

Corrections and Additions to the Second Printing of *A Syriac Lexicon, 2012*

1. Additional abbreviations

<p>adv. adverb</p> <p>BO2Diss Dissertatio de Monophysitis in <i>BO2</i></p> <p>CPD D.N. MacKenzie, <i>A Concise Pehlevi Dictionary</i>, London 1971</p> <p>DCPA M. Sokoloff, <i>A Dictionary of Christian Palestinian Aramaic</i>, Leuven 2014</p> <p>LCWE A.M. Butts, <i>Language Change in Wake of Empire</i>, Winona Lake 2016</p>	<p>LTPS P. Gignoux, <i>Lexique des termes de la pharmacopée syriaque</i>, Paris 2011</p> <p>NDJBA Th. Kwasman, A New Dictionary of Jewish Babylonian Aramaic, <i>JAOS</i>, 132 (2012) 77-99</p> <p>o.s. oneself</p> <p>sg. singular</p>
--	---

2. Corrections

<p>P. 6b, s.v. ܠܘܢܝܢܐ - For: turning aside, read: stratagems.</p> <p>P. 9b, s.v. ܠܘܢܝܢܐ - Delete: [P. 5].</p> <p>P. 15b, s.v. ܠܘܢܝܢܐ - This entry should possibly be eliminated and taken to be metaphoric from 2# ܠܘܢܝܢܐ [v. ES2, <i>loc. cit.</i>].</p> <p>P. 19b, s.v. ܠܘܢܝܢܐ - Add: (< ὀπός)</p> <p>P. 21b, l. 10 - Add: ܠܘܢܝܢܐ ↓ ܠܘܢܝܢܐ.</p> <p>P. 26b, s.v. ܠܘܢܝܢܐ Etpe., mng. 2 - For: ܠܘܢܝܢܐ ܠܘܢܝܢܐ, read: ܠܘܢܝܢܐ ... ܠܘܢܝܢܐ ܠܘܢܝܢܐ.</p> <p>P. 31b, l. 10 - Delete: ܠܘܢܝܢܐ n. ↓ ܠܘܢܝܢܐ [P. 14].</p> <p>Ib., s.v. ܠܘܢܝܢܐ - For: CPA ܠܘܢܝܢܐ, ܠܘܢܝܢܐ, read: CPA ܠܘܢܝܢܐ, ܠܘܢܝܢܐ <i>DCPA</i> 12.</p> <p>P. 39a, s.v. ܠܘܢܝܢܐ - Add to lit.: G. Goldenberg, <i>Studies in Semitic Linguistics</i>, Jerusalem 1998, 545-559.</p>	<p>P. 40b, l. 36 s.v. ܠܘܢܝܢܐ - For: ܠܘܢܝܢܐ, read: ܠܘܢܝܢܐ.</p> <p>P. 45b, l. 30 s.v. ܠܘܢܝܢܐ vb. - For: <i>Jul</i> 127:6 = <i>am6</i> 233:13, read: <i>Jul</i> 15:15; 127:6.</p> <p>P. 48a, l. 7 - Move : would that to mng. b.</p> <p>P. 50a, s.v. ܠܘܢܝܢܐ - For: n.m., read n.f. [v. J. Lund, <i>Hugoye</i>, 16 (2013), 5].</p> <p>P. 54b, s.v. ܠܘܢܝܢܐ - Read: ܠܘܢܝܢܐ adj. Amorite ܠܘܢܝܢܐ ܠܘܢܝܢܐ ܠܘܢܝܢܐ the works which the Amorites wrought <i>ApBar</i> 60:1 [P. 26].</p> <p>P. 65b, s.v. ܠܘܢܝܢܐ, mng. 3 - For: <i>am6</i> 266:2, read: <i>Jul</i> 37:19.</p> <p>P. 68a, s.v. ܠܘܢܝܢܐ - For: Nöld, Beitr 13 [n. <i>ind.</i>], read: Nöld, Beitr AI 13.</p> <p>P. 77b, s.v. ܠܘܢܝܢܐ - For: ܠܘܢܝܢܐ <i>Afr</i> 187:19 (bitter), read: ܠܘܢܝܢܐ</p>
---	---

כַּחֲמַדְמַד <כחמדם> חמך אשפזלל שלילל
bitter medlar which is mixed with quince.

P. 78a, s.v. אשפזלללללל - For: **locusts**, read: **intestinal worms**.

P. 78b, s.v. אשפזללל - Delete: CPA
אשפזללל LSp 15.

P. 78b, s.v. אשפזלל - Delete: **prawn**.

P. 80b, s.v. אשפזלללל - For: CPA אשפזלללל,
read: CPA אשפזללללל.

P. 85a, s.v. אשפזללל - For: n.m.pl., read: n.f.pl.

P. 97a s.v. אשפזללל - For: ↓ אשפזלל, read: אשפזללל.

P. 97b, s.v. אשפזללללל - For: n.m., read: n.f. [v. J.
Lund, *Hugoye*, 16(2013), 5].

ib., אשפזללל - Correct entry to: אשפזללל and move to
p. 25a:26. In the entry itself, for: אשפזללל
אשפזללל, read: אשפזללללל.

P. 100b, l. 18 - For: [acc.], read: [gen.].

P. 104b, s.v. אשפזללללל mng. 2 - For: **local**,
native, read: **topical** [i.e. pertaining to parts of
the body]. See: H.A. Becker, *History of Religions*,
44 (2005) 183 - 188.

P. 108a s.v. אשפזללל - Correct vocalization of
entry to אשפזלללל.

P. 116b, s.v. אשפזללל, mng. 1 - For: אשפזללל
אשפזללללל, read: אשפזללללללל.

ib., mng. 2 - For: *am6* 283:5, read: *Jul* 49:13.

P. 120a, s.v. 1# אשפזלל etpa., mng. 1 - For: *am6*
291:1, read: *Jul* 54:23.

P. 129a, s.v. אשפזללל - In l. 2, delete: abs.

P. 135b, s.v. אשפזלל vb. - For: **Pe.**, read: **Pe.** [a/a];
in Pa., delete: [a/a].

P. 144a, s.v. אשפזלל אשפזלל - For: κακοῦς κακῶς,
read: κακῶς.

P. 146b, s.v. אשפזלל אשפזללל - For: *am6* 266:12,
read: *Jul* 38:1.

P. 154a, s.v. אשפזלל quad., mng. 2 - Add: אשפזלל
אשפזללללללללללל he entered, hastened him,
and said to him *Jul* 13:9, and delete entry
אשפזלללל ib.b [courtesy S. Assif].

P. 154b, s.v. אשפזלל אשפזלל - For *ib.* 395:20,
read: אשפזלללל אשפזלל *ib.* 395.

P. 163a, l. 1 - For: אשפזללל, read:
אשפזללללל.

ib., l. 7, s.v. אשפזלל quadref., l. 7 - For:
אשפזלל, read: אשפזללל.

P. 164a, s.v. אשפזללל, mng. 1 - For: *Ex* 20:41,
read: *Ez* 20:41.

P. 165b, s.v. אשפזללל, mng. 2 - Move: *JSB2*
368:19 to mng. 3.

ib., mng. 4 - For: אשפזללל אשפזלללל, read:
אשפזללל אשפזללל אשפזללללל.

P. 168a, s.v. אשפזללל - Add: JBA אשפזלללל
bedding, mattress DJBA 204

P. 173b, s.v. 1# אשפזלל - In note, use smaller Sy
font.

P. 177b, s.v. אשפזללל - Read: אשפזלללל.

P. 183b, s.v. אשפזלל אשפזלל - For: *am6* 236:8,
read: *Jul* 17:11.

P. 184b, s.v. אשפזללל אשפזללל - For: *am6* 244:6, read:
Jul 22:27.

P. 195b, s.v. אשפזללל - For: n.f., read: n.pl.

P. 208a, s.v. אשפזלל af., mng. 2 - For: אשפזללל,
read: אשפזלללל.

Ib., l. 35 - For: he has, read: he has endured.

P. 213a, s.v. אשפזללל - For: אשפזללל אשפזללל,
read: אשפזללל אשפזללללללללללל

P. 219b, s.v. אשפזללל - In etym. section, add:
↓ אשפזללל JBA אשפזללל DJBA 271, Ma אשפזללל MD
84

P. 224b, s.v. אשפזלל etpa., l. 5 - For: H אשפזללל, read:
H אשפזלללל.

P. 230b, s.v. אשפזלל - Add to lit.: LCWE 191-194.

P. 244b, s.v. אשפזלללל - Add: JBA אשפזלללל
DJBA 294.

P. 254a, l. 3, s.v. אשפזלל - For: אשפזלל, read:
אשפזללל.

P. 255a, s.v. אשפזללל - For: CPA אשפזלל, read: CPA
אשפזללל DCPA 76.

- Ib., s.v. **כָּבֵד** - Add: CPA 1# **כָּבֵד** *DCPA* 76.
- P.262b s.v. **כָּבֵד** - For: cf. **כָּבֵד**
read: cf. **כָּבֵד**
- P.265a s.v. **כָּבֵד** vb. - In l. 11, for: **כָּבֵד**,
read: **כָּבֵד**.
- P.274a, s.v. **כָּבֵד** - For: **כָּבֵד** *ψευδο- θύρια*, read:
ψευδοθύρια.
- P.278a, s.v. **כָּבֵד** - Read: **כָּבֵד**,
כָּבֵד.
- P.288b, s.v. **כָּבֵד** - Move entry after
1# **כָּבֵד**.
- P.297a, s.v. **כָּבֵד** - Add to lit.: LCWE 174-191.
- P.301b, s.v. **כָּבֵד** - For: *Mt* 5:8, read: *1Cor*
5:8.
- P.302a, s.v. 2# **כָּבֵד** - For: adj., read: vb.
- P.304b, s.v. **כָּבֵד** - For: *Hab*, read: *Hb*; for:
כָּבֵד, read: **כָּבֵד**.
- P.308a, s.v. **כָּבֵד**, mng. 4 - For: **כָּבֵד**, read:
כָּבֵד.
- Ib. Move: **כָּבֵד** *Clrep* 150:2 to mng. 5.
- P.320a, s.v. **כָּבֵד** vb. - The first ex., s.v. **כָּבֵד**,
belongs to **כָּבֵד** pe. on p. 1431, Translate: by the
desire of Naboth's vineyard which Ahab desired.
- P.322a, s.v. **כָּבֵד** pe., mng. 2 - Read: **כָּבֵד**,
כָּבֵד, *Lk* 20:18.
- P.327b, s.v. **כָּבֵד** etpa. - For: *am* 242:12,
read: *Jul* 21:21.
- P.332b, s.v. **כָּבֵד** - Add: CPA
כָּבֵד *DCPA* 96.
- P.333, s.v. **כָּבֵד** - Delete: cf. CPA
כָּבֵד LSp 49.
- P.338a, s.v. **כָּבֵד** - For: **כָּבֵד** LSp
52, read: **כָּבֵד** *DCPA* 101.
- P.339a, s.v. **כָּבֵד** n. - For: vb., read: n.
- P.342b, s.v. **כָּבֵד** - Delete: CPA **כָּבֵד** LSp 51.
- P.349a, s.v. **כָּבֵד** - Move mng. 3 to p. 349b,
s.v. **כָּבֵד** mng. 1.
- P.350b, s.v. **כָּבֵד** af., mng. 2 - For: **כָּבֵד**,
read: **כָּבֵד**.
- P.357a, s.v. **כָּבֵד** - For: **כָּבֵד**, read: **כָּבֵד**.
- Ib., s.v. **כָּבֵד** - For: cf. **כָּבֵד**, read: cf.
- P.360a, s.v. **כָּבֵד** - For: n.m., read: n.f.
- P.366a, s.v. **כָּבֵד** pe., mng. 4 - For: pl., read: part.,
m.pl.
- P.376a, l. 3 - For: **כָּבֵד**, read: **כָּבֵד**.
- P.376b, s.v. **כָּבֵד** - For: n., read: n.m. [v. J.
Lund, *Hugoye*, 16(2013), 6].
- P.380b, s.v. **כָּבֵד** - Delete: Af. and move exx. to
Pa., mng. 2a.
- P.382b, s.v. **כָּבֵד** - Delete: Pe., mng. 3: CPA **כָּבֵד**
itpa..
- P.385a, s.v. **כָּבֵד** - Delete entry. Read: **כָּבֵד**
כָּבֵד *Jul* 49:4 and move to s.v. **כָּבֵד** p. 381b.
- P.386b, s.v. **כָּבֵד** pa. - For: **כָּבֵד** **כָּבֵד**
כָּבֵד, read: **כָּבֵד** **כָּבֵד** **כָּבֵד**.
- P.387a, l. 16, s.v. **כָּבֵד** - Read: (**כָּבֵד**), *Hat*
2# **כָּבֵד** DNWSI 332).
- P.390b, l. 1 - For: **כָּבֵד** - Read:
כָּבֵד.
- P.391a, s.v. **כָּבֵד** - In etym., add: CPA 2# **כָּבֵד**,
כָּבֵד to drive away *DCPA* 113; cf. Akk *sahāpu* to
overwhelm CAD S 30.
- P.392b, s.v. **כָּבֵד** - Read: CPA **כָּבֵד** *stench*
DCPA 113.
- P.403b, s.v. 1# **כָּבֵד** pa., mng. 2 - For:
[raven], read: [letters].
- P.412a, s.v. **כָּבֵד** - For: **כָּבֵד** -
כָּבֵד, read: **כָּבֵד**.
- P.412b, s.v. **כָּבֵד** - For: n.f., read: n.m./f. [v.
J. Lund, *Hugoye*, 16(2013), 7].
- P.413b, l. 28 - For: **כָּבֵד**, read: **כָּבֵד**.
- P.414a, l. 7 - For: **כָּבֵד**, read:
כָּבֵד.

P.427b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - For: cf. CPA **סִנְיָלֵךְ** LSp 67, read: cf. CPA **סִנְיָלֵךְ** DCPA 125.

P.433a, s.v. 2# **סִנְיָלֵךְ** - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, *Hugoye*, 16(2013), 8].

P.434b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - Add: CPA **סִנְיָלֵךְ** DCPA 138.

P.438b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** ettaf. - For: **סִנְיָלֵךְ**, read: **סִנְיָלֵךְ**.

P.439b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - For: CPA **סִנְיָלֵךְ** LSp 62, read: CPA **סִנְיָלֵךְ** DCPA 124.

P.440a, s.v. **סִנְיָלֵךְ** vb., l. 6 - For: H **סִנְיָלֵךְ**, read: H **סִנְיָלֵךְ**.

P.456a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, l. 18 - For: 7., read: 6..

P.467b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - For: **סִנְיָלֵךְ**, read: **סִנְיָלֵךְ**.

P.468b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - For: **fifty**, read: **unit of fifty**.

P.471a, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - For: CPA **סִנְיָלֵךְ** LSp 67, read: CPA **סִנְיָלֵךְ** DCPA 125

P.480b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** pa., l. 5 - For: they incite, read: they (f.) incited.

P.486a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, l. 3 - For: mng. 2, read: mng. 3.

P.490b, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, **סִנְיָלֵךְ** - For: **made cold, cold**, read: **filed, file** [contra *LS*; v. PSm 1370].

P.495a, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - Add to etym.: cf. JBA **סִנְיָלֵךְ** DJBA 1129.

P.496a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, l. 7 - For: **סִנְיָלֵךְ**, read: **סִנְיָלֵךְ** ... **סִנְיָלֵךְ** [U incorrect voc. **סִנְיָלֵךְ** ... **סִנְיָלֵךְ**]

P.500b, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, note - For: miserable, read: misérable.

P.507a, s.v. **סִנְיָלֵךְ** af., mng. 1 - For: *am6* 287:4, read: *Jul* 52:7.

P.511a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, l. 13 - For: CPA **סִנְיָלֵךְ** Lk 9:32, read: CPA **סִנְיָלֵךְ** DCPA 151.

P.520a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, mng. 3 - For: **raft made of skins**, read: **raft made of logs, reeds, etc.**

P.522b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - Delete: CPA **סִנְיָלֵךְ** pa. LSp.

P.531a, s.v. **סִנְיָלֵךְ** pe., mng. 2 - For: *am6* 229:7, read: *Jul* 12:17.

P.536a, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - For: Vull xxx, read: Vull 461.

P.546b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - For: (H **סִנְיָלֵךְ**), read: (H **סִנְיָלֵךְ**).

P.560a, s.v. **סִנְיָלֵךְ** pa., mng. 1b - Move: *Jos* 6:34 (H **סִנְיָלֵךְ**; elsewhere **סִנְיָלֵךְ**) to mng. 1a, and for: *Jos* 6:34, read: *Jos* 6:4.

P.562b, l. 8 - Add: **סִנְיָלֵךְ** n.

Ib., l. 17 - For: **סִנְיָלֵךְ**, read: **סִנְיָלֵךְ**

P.571b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - In etym., for: Due06 24, col. 3va:23, read: DCPA 160.

P.575a, s.v. **סִנְיָלֵךְ** pe., mng. 2 - For: *am6* 228:17, read: *Jul* 12:8.

P.576a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, mng. 2 - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, *Hugoye*, 16(2013), 9].

P.577b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** ettaf., mng. 1 - For: *Nm* 36:23, read: *Nm* 36:3.

P.578b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - For: adj., read: n.f.

P.581a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, mng. 1 - For: *am6* 287:18, read: *Jul* 52:20.

P.594b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** pa., mng. 2 - For: *am3* 283:20, read: *Jul* 49:27.

P.599a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, mng. 4c - For: **סִנְיָלֵךְ**, read: **סִנְיָלֵךְ**.

P.599b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - Add: *Mi* 2:11.

P.600a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, mng. 2b - For: *am6* 295:4, read: *Jul* 57:18.

P.603b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - For: **in-spector**, read: **inspector**

P.604a, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, mng. 2a - For: **סִנְיָלֵךְ**, read: **סִנְיָלֵךְ**:

P.607b, s.v. **סִנְיָלֵךְ** - Move entry before **סִנְיָלֵךְ** in col. a.

P.612b, s.v. **סִנְיָלֵךְ**, l. 11 - For: **סִנְיָלֵךְ**, read: 2# **סִנְיָלֵךְ** DCPA 176.

Ib., s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Add: cf. CPA אִלְוִלָּא DCPA 185.

P. 622b, s.v. 1# כִּשְׁמֵיבִיבִי, mng. 2 - For: ὥς λέω, read: ὥς λέων.

P. 624a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי vb. - Add: (< *kl'; JBA 1# כִּשְׁמֵיבִיבִי DJBA 582, Ma 1# כִּשְׁמֵיבִיבִי MD 216)

P. 640b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי vb. - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: 1# כִּשְׁמֵיבִיבִי [v. infra, note on p. 1645].

P. 642a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי transgression, read: כִּשְׁמֵיבִיבִי apostasy

P. 647a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Add: ↓ כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 652b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי, l. 3 - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 655b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Add: CPA 2# כִּשְׁמֵיבִיבִי DCPA 185.

P. 658a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Read: לְכַחֵם כִּשְׁמֵיבִיבִי adj. (uncertain) חֲשִׁבִיבִי WisSol 18:9 (Ambr), and move entry to col. b.

P. 663b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי pe., mng. 3b - For: am6 225:14, read: Jul 10:3.

ib., mng. 4 - For: am6 267:11, read: Jul 38:19.

P. 666b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי pa. - For: to establish, strengthen, read: to encourage.

P. 677b, l. 12, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי pe. - For: Lv 27:15, read: Dt 27:15.

P. 679b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Add: ↓ כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 680a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Add: ↓ כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 694b, l. 18 - Add: לְכַחֵם prep. v. before ↓ כִּשְׁמֵיבִיבִי mng. 4.

P. 697a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Move entry to p. 696, l. 19.

P. 698b, l. 13 - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 705b, l. 31, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: 1# כִּשְׁמֵיבִיבִי.

Ib., l. 36, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: 2# כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 711b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: כִּשְׁמֵיבִיבִי.

Ib., l. 8 - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 713a, l. 3, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי Af.- For: 1Sm 7:1ff., read: 1Sm 7:1ff.

P. 719b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - In etym. add: JBA 2# כִּשְׁמֵיבִיבִי to liquefy DJBA 656.

P. 720b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Translate: but for melancholics, (you must purge them) more firmly downward.

P. 722a, כִּשְׁמֵיבִיבִי mng. 1a - For: Ruth 2:4, read: Ruth 2:1.

P. 724a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: CPA אִלְוִלָּא, read: CPA אִלְוִלָּא.

P. 725a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי l. 9 - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 727b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי mng. 1 - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 728a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: CPA אִלְוִלָּא, read: CPA אִלְוִלָּא.

P. 734a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Add: JBA אִלְוִלָּא DJBA 652.

P. 735a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 737b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: CPA אִלְוִלָּא det., read: CPA (אִלְוִלָּא).

P. 747a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - Delete: CPA אִלְוִלָּא LSp 109.

P. 760a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: n.f., read: n.m. [v. J. Lund, Hugoye, 16 (2013), 10].

P. 762a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - For: כִּשְׁמֵיבִיבִי, read: כִּשְׁמֵיבִיבִי.

P. 763a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי, mng. 3 - Delete: am6 246:19.

P. 767a, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי etpa. - For: συναλιζεσθαι, read: συναλιζεσθαι.

P. 773b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי pa., mng. 2b - For: am6 271:1, read: Jul 41:3.

P. 776b, s.v. כִּשְׁמֵיבִיבִי - In LS, the entry is

incorrectly given as አገልግሎት, cited incorrectly from EN, loc. cit.

P. 777a, s.v. አገልግሎት አገልግሎት - For: παραμύθιον, read: παραμύθιον.

P. 782 - P. 802 was incorrectly printed for 782. A replacement page is given below.

P. 787b, s.v. አገልግሎት - Add: cf. CPA 𐩧𐩢𐩨𐩠𐩣 good tidings DCPA 208.

P. 788a, s.v. አገልግሎት - Add: OfA, Nab አገልግሎት DNSWI 663.

P. 800b, l. 7, s.v. አገልግሎት - Add: In mng. 1, add: c. loins, and move ref. 2Sm 16:11 from mng. 1.a there.

Ib., mng. 1b - For: Hos 9:12, read: Hos 9:16.

P. 802a, s.v. አገልግሎት - At end of entry, for: 921, read: 922.

ib., s.v. አገልግሎት - Delete: CPA 𐩧𐩢𐩨𐩠𐩣 LSp 148 [v. DCPA 241].

P. 818a, s.v. አገልግሎት - For: am6 245:2, read: Jul 23:15.

P. 823a, s.v. አገልግሎት - For: n.f., read: adv.

P. 824b, l. 4, s.v. አገልግሎት - For: 6., read: 7..

P. 836b, s.v. አገልግሎት - For: μαρσούπιον, read: μαρσούπιον.

P. 838b, s.v. አገልግሎት af., mng. 2 - For: አገልግሎት መጠ Ex 1:16, read: አገልግሎት መጠ Ex 1:14.

P. 858b, s.v. አገልግሎት - Move mng. 3. to p. 1618, s.v. አገልግሎት mng. 1.

P. 864a, s.v. አገልግሎት etpe., mng. 6 - For: አገልግሎት, read: አገልግሎት.

P. 867b, s.v. አገልግሎት, mng. 4b - For: n.m. አገልግሎት አገልግሎት ib. 52:10, read: n.m. አገልግሎት አገልግሎት ib. 52:10.

P. 876b, s.v. አገልግሎት - Add: JBA 𐩧𐩢𐩨𐩠𐩣 DJBA 719.

P. 879a, l. 6, s.v. አገልግሎት - For: አገልግሎት, read: አገልግሎት.

P. 879b, s.v. አገልግሎት - For: extracting, read: attracting.

P. 884b, s.v. አገልግሎት, mng. 1 - For: am6 283:15, read: Jul 49:23.

P. 885b, s.v. አገልግሎት - Add to cross references: አገልግሎት.

P. 887b, l. 2, s.v. አገልግሎት etpe., mng. 1 - For: am6 218:13, read: Jul 5:14.

P. 895a, s.v. አገልግሎት - Add: JBA 𐩧𐩢𐩨 DJBA 728.

P. 898b, s.v. 1# አገልግሎት, mng. 1 - Delete: pl.abs.

P. 899b, v. አገልግሎት l. s. 4 - For: አገልግሎት, read: አገልግሎት.

P. 907b, s.v. አገልግሎት l. 7 - Fot: 1Kg, read: 2Kg.

P. 914b, s.v. አገልግሎት - For: አገልግሎት, read: አገልግሎት.

Ib., s.v. አገልግሎት adj., etym., l. 2 - For: mng. 4, read: mng. 3.

P. 915a, s.v. አገልግሎት - Delete the entry.

P. 915b, s.v. አገልግሎት - For: natron, read: niter.

P. 917a, s.v. አገልግሎት - For: አገልግሎት, read: አገልግሎት.

P. 922a, l. 21, s.v. አገልግሎት - Delete: [P. 431].

P. 924a, s.v. አገልግሎት, mng. 25, 26 - For: am6 229:15/16, read: Jul 12:25.

ib., l. 38 - For: Egyptians, read: Egyptians.

P. 931b, l. 16, s.v. አገልግሎት - For: አገልግሎት, read: አገልግሎት.

P. 936a, l. 7, s.v. አገልግሎት - For: to9 educate, read: to educate.

P. 937a, l. 11, s.v. አገልግሎት - For: 2Cor, read: 1Cor.

P. 942a, l. 1, s.v. 2# አገልግሎት - For: አገልግሎት, read: አገልግሎት. Ib., l. 2 For: am6 229:6, read: Jul 12:16.

P. 943b, s.v. አገልግሎት - For: adj., read: adv.

P. 946a, l. 37 - For: MNg., read: Mng.

P. 949b, s.v. አገልግሎት - For: Jul 127:12 [n. find.], read: Jul 23:26.

P. 957a, s.v. 2# አገልግሎት l. 2 - Delete: አገልግሎት.

P. 968a, s.v. 2# አገልግሎት vb., l. 1 - Add: Pa..

P.971a, s.v. אֲשֶׁר - Replace entry with the following:

1. anvil אֲשֶׁר הִקְעִיב הַמֶּלֶךְ *JohEphLES* 205:1 (of smiths); *am2* 553:14; אֲשֶׁר הִלֵּךְ הַמֶּלֶךְ *Cyr*¹ 413:10 (not beaten); 2. potter's wheel אֲשֶׁר הִלֵּךְ הַמֶּלֶךְ *Jer* 18:3 (H אֲשֶׁר).

Ib.b 1.6, s.v. אֲשֶׁר pe., mng. 1 - For: אֲשֶׁר (אֲשֶׁר) read: אֲשֶׁר (אֲשֶׁר).

P.973a, s.v. אֲשֶׁר vb., l.3 - For: Drivers, read: Drijvers.

P.975a, s.v. אֲשֶׁר vb., l.2 - Delete: CPA אֲשֶׁר LSp 462.

P.977a, s.v. אֲשֶׁר pe., mng. 6 - For: אֲשֶׁר (אֲשֶׁר) read: אֲשֶׁר (אֲשֶׁר).

P.978b, s.v. אֲשֶׁר pa., mng. 3 - For: accomplish, read: accomplish.

P.982a, s.v. אֲשֶׁר note - For: Schulth, LSp ib., read: Schulth, LSp 130.

Ib., s.v. אֲשֶׁר note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P.984a, s.v. אֲשֶׁר note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P.984b, s.v. אֲשֶׁר note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P.985b, s.v. אֲשֶׁר, l.2 - For MH אֲשֶׁר, read: JPA אֲשֶׁר DJPA 371.

Ib., s.v. אֲשֶׁר note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P.987a, s.v. אֲשֶׁר, mng. 7 - For: אֲשֶׁר, read: אֲשֶׁר.

P.988a, s.v. אֲשֶׁר note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P.990b, s.v. אֲשֶׁר - For: אֲשֶׁר, read: אֲשֶׁר.

P.1002a, s.v. אֲשֶׁר pe., mng. 18 - For: *am6* 252:16, read: *ib.* 28:16.

Ib., mng. 20a - For: *am6* 258:8; read: *Jul* 32:11.

P.1003b, s.v. אֲשֶׁר pe., mng. 3a - For: *am6* 235:1, read: *Jul* 16:14.

P.1005a, s.v. אֲשֶׁר - For: Simoniani, read: Simonians; for: Simon Magnus, read: Simon Magus.

P.1011a, s.v. אֲשֶׁר - Delete: universally.

P.1014b, s.v. אֲשֶׁר pe., mng. 11.b.1 - For: *am6* 283:15; read: *Jul* 49:23.

P.1018a, s.v. אֲשֶׁר, l.4 - Translate: but for melancholics, (you must purge them) more firmly downward.

P.1027a, s.v. אֲשֶׁר, mng. 7 - Delete: cs.

P.1030a, s.v. אֲשֶׁר - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, *Hugoye*, 16 (2013), 10].

P.1037a, s.v. אֲשֶׁר quadref., mng. 2a - Move: אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר *Ruth* 2:3 to mng. 1.

P.1051b, s.v. אֲשֶׁר, l.11 - For: אֲשֶׁר, read: אֲשֶׁר.

P.1054a, l.6, s.v. אֲשֶׁר - Add: , אֲשֶׁר pl. *Jul* 236:24.

Ib., l.2 - Delete: אֲשֶׁר.

P.1059a, s.v. אֲשֶׁר note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P.1061a, s.v. אֲשֶׁר, l.2 - For: CPA אֲשֶׁר, read: CPA אֲשֶׁר.

Ib., s.v. אֲשֶׁר - For: CPA אֲשֶׁר, read: CPA 2# אֲשֶׁר.

P.1066b, l.9, s.v. אֲשֶׁר, l.1 - For: mng. 3.b.1, read: mng. 3.a.1.

P.1070b, l.8, s.v. אֲשֶׁר vb. - For: *MtS* 17:15, read: *MtS* 15:17. The Gr gloss: (εἰσπορεύομαι) belongs after this ref. and not after *Lk* 9:39.

P.1072a, s.v. אֲשֶׁר - For: n.f., read: adv.

Ib., s.v. אֲשֶׁר - For: n.f., read: n.m.

P.1078a, s.v. אֲשֶׁר - Delete: CPA אֲשֶׁר LSp 143.

P.1081b, s.v. אֲשֶׁר - For: world, read: inhabiting; for: *Mt* 24:41, read: *MtS* 24:41.

P.1082a, s.v. אֲשֶׁר, l.1 - Add: CPA אֲשֶׁר DCPA 315.

P. 1086b, s.v. خبرتي, l. 1 - Add: cf. JBA ۱۱۱۱۱ circle DJBA 846.

P. 1087a, s.v. خبرتي, l. 1 - Delete: CPA (۱۱۱)۱۱۱۱۱ LSp 153. Ib., l. 6 - Move: Act 11:3 to s.v. خبرتي ib., l. 26.

Ib., s.v. خبرتي note - For: Selete, read: Delete.

P. 1092a, s.v. خبرتي, l. 1 - For: CPA ۱۱۱۱۱ LSp 144, read: CPA ۱۱۱۱۱ pe., pass.part.

P. 1093a, s.v. خبرتي - For: CPA ۱۱۱۱۱ LSp 144, read: CPA ۱۱۱۱۱ DCPA 150.

P. 1097a, s.v. خبرتي - Move: mng. 4 خبرتي prep. before to p. 694b:15.

P. 1108a, s.v. خبرتي - Delete: CPA ۱۱۱۱۱ pe., af. LSp 148.

P. 1109a, l. 40, s.v. خبرتي, mng. a - For: خبرتي خبرتي خبرتي, read: خبرتي خبرتي خبرتي.

P. 1114a, s.v. خبرتي - For: CPA ۱۱۱۱۱ LSp 149, read: CPA ۱۱۱۱۱ DCPA 303.

Ib.b, s.v. خبرتي - For: CPA ۱۱۱۱۱ LSp 149, read: CPA ۲# ۱۱۱۱۱ pe., pass.part. DCPA 315.

P. 1115a, s.v. خبرتي, l. 5 - For: BhLSt 74:6, read: BhLSt 74:16.

P. 1117b, s.v. 2# خبرتي mng. 4b - Delete: CPA ۱۱۱۱۱ f. LSp 149; for: Ex 21:10, read: ExH 21:10.

P. 1120b, s.v. خبرتي - For: CPA ۱۱۱۱۱ 2Tim 2:23 [CCPA2b 182], read: CPA ۱۱۱۱۱ DCPA 315, mng. 2.

P. 1122a, l. s.v. خبرتي vb. - Add: Pe.

P. 1126a, s.v. خبرتي - For: adj. read: adv.

Ib., s.v. خبرتي - For: ۱۱۱۱۱, read: ۱۱۱۱۱.

P. 1132a, l. 8, s.v. خبرتي خبرتي - For: (خبرتي), read: (خبرتي)

P. 1134b, s.v. خبرتي - Delete: CPA ۱۱۱۱۱ LSp 152.

Ib. l. 10 - For: Job 10:26, read: Joh 10:26.

P. 1143a, s.v. خبرتي - Add: خبرتي خبرتي, s.v. خبرتي خبرتي.

ib., s.v. خبرتي - Move entry after خبرتي.

P. 1146a, s.v. خبرتي, fol. l. 3 - Add: Etpe. to rise up خبرتي خبرتي خبرتي the angry vapor rose up JSD 139:18.

P. 1151b, s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1156b, s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1160a, s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1162b, s.v. خبرتي - For: CPA ۱۱۱۱۱, read: CPA ۱۱۱۱۱ DCPA 327.

P. 1165a, s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

Ib., l. 15 - Add: خبرتي ↓ خبرتي.

Ib., s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1166a, l. 34, s.v. خبرتي, mng. 1 - For: am6 297:1, read: Jul 58:27.

P. 1170b, s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1175b, s.v. خبرتي af., mng. 3 - For: to los, read: to lose.

P. 1181a, s.v. خبرتي خبرتي - Read: خبرتي خبرتي, and move after خبرتي.

Ib.b, s.v. خبرتي - Add: Hat ۱۱۱۱۱, ۱۱۱۱۱ DNWSI 150.

Ib., s.v. خبرتي - Delete entry [v. ↓ خبرتي vb.].

P. 1183a, l. 5, s.v. خبرتي - Add: ↓ خبرتي.

P. 1184b, s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

Ib., s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1185a, s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1188a, s.v. خبرتي note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1188b, l. 17, s.v. **עֵטַף** ettaf., mng. 2 - For: **עֵטַף** לְמַלְכָּא דְּהַמְּסָא עַלֵּי קַלָּא, read: **עֵטַף** לְמַלְכָּא דְּהַמְּסָא עַלֵּי קַלָּא.

P. 1189b, s.v. **עֵטַף** note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1190a, s.v. **עֵטַף** pe., mng. 2 - For: **to become, dim-witted**, read: **to become dimwitted**.

P. 1207a, s.v. **עֵטַף** note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1209a, s.v. **עֵטַף** - For: **boat**, read: **sailor responsible for boat**.

P. 1210b, s.v. **עֵטַף** note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1222a, s.v. **עֵטַף** - For: **עֵטַף** *am6* 236:2 = **עֵטַף** *Jul* 17:6, read: **עֵטַף** *Jul* 17:6.

P. 1224a, s.v. **עֵטַף** - For: n.m., read: n.f.

P. 1228b, s.v. **עֵטַף** - For: CPA **עֵטַף**, read: CPA **עֵטַף** DCPA 326.

P. 1229b, s.v. **עֵטַף** - Delete entry.

P. 1230a, s.v. **עֵטַף** - Add: CPA **עֵטַף** m. DCPA 339

Ib., s.v. **עֵטַף** - Delete: CPA **עֵטַף** m. LSp 161

P. 1231a, s.v. **עֵטַף** note - For: SUGMS, read: SUGFS.

Ib., s.v. **עֵטַף** note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1232a, s.v. **עֵטַף**, l. 11 - For: **עֵטַף**, read: **עֵטַף**.

P. 1233b, s.v. **עֵטַף** note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1238b, s.v. **עֵטַף** note - For: SUGMS, read: SUGFS.

Ib., s.v. **עֵטַף** - For: CPA **עֵטַף**, read: CPA **עֵטַף** DCPA 340.

P. 1242b, s.v. **עֵטַף** note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1247a, s.v. **עֵטַף** - For: CPA 1# **עֵטַף**, read: CPA 2# **עֵטַף**

P. 1271b, s.v. **עֵטַף** etpe., mng. 4 - For: **to be acceptable, pleasing**, read: **to be acceptable, find pleasing**.

P. 1280b, s.v. **עֵטַף** - For: in phrase, read: in phrase **עֵטַף**, s.v. **עֵטַף**.

P. 1284a, s.v. **עֵטַף** - In l. 33, for: **6.**, read: **5.**; in l. 35, for: **7.**, read: **6.**

P. 1288b, s.v. **עֵטַף** - For: CPA **עֵטַף**, read: CPA 1# **עֵטַף**.

P. 1295a, s.v. **עֵטַף** - In etym. section, for: **עֵטַף**, **עֵטַף**, read: **עֵטַף**, **עֵטַף**.

P. 1297a, l. 25, s.v. **עֵטַף** - For: *LkC* 15:25, read: *LkCS* 15:25

P. 1301b, s.v. **עֵטַף** etpa., mng. 4a - For: **to take pride in s.t.**, read: **to be wanton in s.t.**

P. 1306a, s.v. **עֵטַף** - For: **עֵטַף**, read: **עֵטַף**; ib., note - For: SUGMS, read: SUGFS.

P. 1306b, s.v. **עֵטַף** - For: Fauna 32, read: Fauna 12.

P. 1307b, s.v. **עֵטַף** - For: **עֵטַף**, read: 2# **עֵטַף**.

P. 1309b, s.v. **עֵטַף**, mng. 2 - For: *am6* 283:21, read: *Jul* 50:1.

P. 1318a, l. 32 - Delete: Pe., mng. 6: J. Wellhausen, NGGW 1895 4.

Ib., s.v. **עֵטַף** pe. - Delete mng. 6.

P. 1318b, s.v. **עֵטַף** - Move the citation from Gn 25:6 to s.v. **עֵטַף** p. 1319a.

P. 1322a, s.v. **עֵטַף** - For: 2 **עֵטַף** & 4 **עֵטַף**, read: 2 **עֵטַף** & 4 **עֵטַף**.

P. 1327b, l. 23 - For: **עֵטַף**, read: **עֵטַף**.

P. 1333b, l. 34, s.v. **עֵטַף**, mng. 7b - For: **עֵטַף**, read: **עֵטַף**.

P. 1336a, s.v. **עֵטַף** - Add: JBA **עֵטַף** DJBA 1000.

- P. 1340a, s.v. 2# מִקְלָם - For: מִקְלָם, read: מִקְלָם AM 297:5
- P. 1346b, s.v. מִגְנֵה - For: CPA מִגְנֵה, read: CPA מִגְנֵה DCPA 367.
- P. 1346b, s.v. מַלְכֵי, l. 9 - For: modes, read: nodes.
- P. 1360b, s.v. מִבְּחֵי note - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., s.v. מְעֻזָּה - For: 2# מְעֻזָּה, read: 1# מְעֻזָּה
- P. 1363a, s.v. מְחַדֵּשׁ - Move entry to p. 1362b after מְחַדֵּשׁ.
- P. 1363b, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA מְבַרְכֵי.
- P. 1364a, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA מְבַרְכֵי DCPA 372.
- P. 1365a, s.v. מְבַרְכֵי - Move parallel in JBA to s.v. מְבַרְכֵי.
- P. 1368a, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA מְבַרְכֵי.
- P. 1372a, l. 29, s.v. מְבַרְכֵי pe., mng. 1 - For: passion, read: their suffering.
- P. 1376b, l. 18, s.v. מְבַרְכֵי, mng. 2 - For: מְבַרְכֵי, read: מְבַרְכֵי.
- P. 1378a, s.v. מְבַרְכֵי - For: καμίσιον, read: καμίσιον.
- P. 1380b, s.v. מְבַרְכֵי - Delete: CPA מְבַרְכֵי LSp 181
- P. 1382b, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA מְבַרְכֵי.
- P. 1387a, s.v. For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA מְבַרְכֵי.
- P. 1396a, s.v. מְבַרְכֵי - Add: JBA מְבַרְכֵי DJBA 598.
- P. 1397a, l. 20, s.v. מְבַרְכֵי - For: JBA מְבַרְכֵי, read: JBA מְבַרְכֵי.
- P. 1400b, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA מְבַרְכֵי.
- P. 1402a, s.v. מְבַרְכֵי note - For: Mng. mngs., read: Mngs.

- P. 1403a, s.v. מְבַרְכֵי - Entry should be מְבַרְכֵי.
- Ib., s.v. מְבַרְכֵי, l. 9 - For: מְבַרְכֵי, read: מְבַרְכֵי.
- P. 1406b, l. 36, s.v. 1# מְבַרְכֵי, mng. 10.b.2 - For: מְבַרְכֵי, read: מְבַרְכֵי.
- P. 1409a, s.v. 1# מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA מְבַרְכֵי
- P. 1410b, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA 1# מְבַרְכֵי
- P. 1417a, s.v. מְבַרְכֵי, mng. 1b - For: מְבַרְכֵי cursing Jul 82:12, read: מְבַרְכֵי Jul 82:12 (evil).
- P. 1425a, l. 24, s.v. מְבַרְכֵי - Delete: (1).
- Ib., l. 39 - For: מְבַרְכֵי, read: מְבַרְכֵי.
- P. 1427b, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA 1# מְבַרְכֵי
- P. 1434a, l. 3, s.v. מְבַרְכֵי - For: am6 242:5, read: Jul 21:14.
- P. 1436b, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי LSp 189, read: cf. CPA מְבַרְכֵי DCPA 399.
- P. 1440a, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA מְבַרְכֵי
- P. 1441b, l. 27 - For: מְבַרְכֵי, read: מְבַרְכֵי.
- P. 1443a, l. 16, s.v. מְבַרְכֵי pe., mng. 4 - For: am6 267:2, read: Jul 38:12.
- P. 1446a, l. 13, s.v. מְבַרְכֵי mng. 5 - On the m. gender of this word in phrase מְבַרְכֵי, v. J. Lund, Hugoye, 16(2013), 11.
- P. 1446b, s.v. מְבַרְכֵי - For: CPA מְבַרְכֵי, read: CPA מְבַרְכֵי.
- P. 1449a, s.v. מְבַרְכֵי - Add: JBA מְבַרְכֵי DJBA 1065.
- P. 1458b, l. 5, s.v. מְבַרְכֵי af., mng. 2 - For: Ex 8:28, read: Ex 8:24.
- P. 1459a, l. 6, s.v. מְבַרְכֵי af., mng. 3 - For: to produce reptiles, read: to produce a swarm of crawling things.
- P. 1461a, s.v. מְבַרְכֵי note - For: mng. 3, read: mng. 2.

P. 1467b, l. 17, s.v. קָפְּחָ - For: 2Kg 9:17, read: TJ 2Kg 9:17.

P. 1468b, s.v. קָפְּחָ - For: CPA (כח)סגגג, read: CPA(כח)סגגג

P. 1469a, s.v. קָפְּחָ, note - Use smaller font for קָפְּחָ.

P. 1472a, l. 24 - For: **b.**, read: **c.**

Ib., l. 29 - For: **c.**, read: **d.**

P. 1474b, l. 24, s.v. קָפְּחָ - For: HALOT 1244;), read: HALOT 1244).

P. 1482b, s.v. יחג - Add: (CPA יחג af. to break out, burst DCPA 406).

P. 1485a, l. 41, s.v. יחג - For: קָפְּחָ, read: קָפְּחָ.

P. 1485b, s.v. קָפְּחָ - Read: קָפְּחָ, and move entry before קָפְּחָ.

P. 1500b, s.v. יחג - Add to etym.: cf. JBA שׁיבוקין divorce 1131.

P. 1503b, s.v. יחג - Entry should precede יחג in col. a.

P. 1507a - For: CPA כחג, read: CPA חג.

P. 1510b, l. 4, s.v. יחג - For: his, read: their.

P. 1514b, s.v. יחג - Delete MP etym. and replace with: < Akk *šadānu* hematite CAD Š/1 36 [v. AHw 1123].

Ib., l. 11: For: יחג, read: יחג.

P. 1515b, l. 2, s.v. יחג - Add: ILS 259.

P. 1517a, l. 20, s.v. יחג - For: יחג, read: יחג.

Ib., s.v. יחג - For: *ChrPsDI* 243:, read: *ChrPsDI* 243:7.

P. 1526a, s.v. יחג, l. 2 - For: CPA חג, read: CPA חג.

P. 1536a, s.v. יחג - Delete: CPA חג LSp 215.

P. 1535a, s.v. יחג - In etym., add: JBA שור DJBA 1116, Ma שור MD 456.

P. 1539a, s.v. יחג - For: in phrase, read: יחג #2.

P. 1539b, s.v. יחג Delete: CPA חג LSp 217.

P. 1540b, s.v. יחג - Add: cf. JBA שורקנה DJBA 1127.

P. 1541b, s.v. יחג - Add: Nab שחיים DNWSI 1121.

P. 1543b, s.v. יחג - Add: JBA שורקנה DJBA 1148.

P. 1551b, s.v. יחג - Add: JBA שורן itpol. DJBA 1128.

P. 1563a, s.v. יחג #2 - For: CPA חג, read: CPA חג

P. 1563b, l. 14, s.v. יחג #1 - For: *Jul* 46:1, read: *Jul* 46:1; 171:19

Ib., l. 17 - Delete: יחג *Jul* 171:19 (empty praises)

P. 1565a, s.v. יחג #2 - In l. 2, move: יחג *Cyr*² 260:31 to l. 3 after: pl.m.

P. 1569a, l. 19, s.v. יחג - Eliminate etyms. and add: Mng. 1: < Akk **ša elibbuḫu* CAD E 89, s.v. *elibbuḫu* [v. Kwasman, NDJBA 86].

P. 1572b, l. 31, s.v. יחג - Delete: [cf. CPA חג palate CCPA5 258], add in l., fol. **upper palate**: [CPA חג DCPA 420].

P. 1575a, s.v. יחג - Read: יחג, and move to p. 1571b:30.

P. 1577a, l. 31, s.v. יחג - For: יחג, read: יחג.

P. 1577b, l. 19 - For: CPA חג #2, read: CPA חג DCPA 427.

P. 1585a, s.v. יחג - Move entry to p. 1584b, l. 23 after יחג.

P. 1595a, s.v. יחג pe., mng. 7 - For: **to destroy**, read: **to remove**.

P. Ib.b, s.v. יחג pe., mng. 17 - For: *am*⁶ 224:15, read: *Jul* 9:14.

P. 1596a, s.v. יחג pe., mng. 26d - For: *am*⁶ 284:12, read: *Jul* 50:11.

- Ib., s.v. **መሥ** pe., mng. 27 - For: *am6* 223:17, read: *Jul* 8:25.
- Ib.b, s.v. **መሥ** etpe., mng. 1b - For: [Constantine], read: [Julian].
- P. 1599b, s.v. **ሁለት** - Delete: CPA **ሁለት** LSp 213.
- P. 1611a, l. 3 - For: so M; but **ሁለት** *BhGr* 24:15, read: so V; but **ሁለት** *M, BhGr* 24:15.
- P. 1627b, l. 14 - For: መገቢያ vb., read: **2# መገቢያ**.
- P. 1628a, s.v. **ሁለት** - Delete: *am6* 255:10.
- P. 1630a, s.v. **ሁለት** - For: CPA **ሁለት**, read: CPA **ሁለት**.
- P. 1633a, s.v. **ሁለት** - Add: JBA **ሁለት** DJBA 1198.
- Ib., s.v. **ሁለት** - For: adj. (↓, n.m. **ሁለት**), read: adj., n.m. (↓ **ሁለት**).
- P. 1640b, l. 27, s.v. **ሁለት** - For: *Ps* 60:5, read: *Ps* 60:3.
- P. 1644b, s.v. **2# ሁለት** - For: n.m., read: vb.
- P. 1645b, s.v. **ሁለት** - For: **ሁለት** ... **Etpa.**, read: **2# ሁለት** ... **Ittaf.**, and move to p. 644a.

- P. 1649b, s.v. **ሁለት**, mng. 13 - For: **Trishagion**, read: **Trisagion**.
- P. 1652b, s.v. **ሁለት** - For: **ሁለት**, read: **ሁለት**.
- P. 1655b, l. 21, s.v. **ሁለት** - For: CPA **ሁለት** **ሁለት**, read: CPA **ሁለት** **ሁለት** DCPA 459.
- P. 1660a, s.v. **ሁለት**, l. 7 - For: f. **ሁለት**, read: pl. **ሁለት**.
- P. 1666b, s.v. **ሁለት** - For: CPA **ሁለት**, read: CPA **ሁለት**.
- P. 1669b, s.v. **ሁለት**, l. 3 - For: *Mt* 14:27, read: *MtS* 14:27.
- P. 1671b, s.v. **ሁለት** - For: CPA **ሁለት**, read: CPA **ሁለት**.
- P. 1673a, s.v. **ሁለት** - Add: cf. TA **ሁለት** pl. spots TJ Jer 13:23[Var], JBA **ሁለት** DJBA 1078.
- ib., s.v. **ሁለት** - Add: JBA **ሁለት** DJBA 1200; for: CPA **ሁለት**, read: CPA **ሁለት**.
- 1674a, s.v. **ሁለት** - For: CPA **ሁለት**, read: CPA **ሁለት**.

3. Additional Entries

- 1. P. 583b, s.v. **ሁለት**, fol. l. 28:
Etpa. 1. to be honored **ሁለት** *Jud* 9:9 (H **ሁለት**); *2Kg* 1:13 (H **ሁለት**); **ሁለት** *Afr* 269:11; **ሁለት** *VRabb* 174:3 (freedom); **2. to be given as a present** **ሁለት** *Rechtsb* 18:17 power of ownership of that object which was given as a present *Rechtsb* 18:17
- 2. P. 801b, fol. l. 5:
ሁለት adj. (↓ **ሁለት** pa., pass.part.; JBA **ሁለት** DJBA 695) **ሁለት** ... **ሁለት** *Chrmin* 19:25 [P. 922].
- 3. P. 871b, fol. l. 9:
ሁለት adv. (↓ **ሁለት** quadref.) **ሁለት** *BBah* 1934:5 [P. 755].

- ሁለት** *PO8* 430:4 (oven) [P. 846].
- 4. P. 881b:
ሁለት n.f.pl. (↓ **ሁለት**) **ሁለት** matters of mockery in phrase **ሁለት** matters not to be mocked **ሁለት** matters of mockery of divine matters and those that should not be mocked *SAL1* 106:12.
- 5. P. 1566a, l. 15:
Replace the entry **ሁለት** with the following two entries on p. 1509, fol. l. 2:
ሁለት n.m.pl. **schisms, dissensions** *BBah* 1934:5 [P. 755].

עִלְמָל n.m. (perh. < עִלְמָל יָם) pillar,
 buttress אִתְּחִי הַמַּלְאָכִים עִלְמָל ThMarg1
 205:18 [P. 755].
 Budge, ThMarg2 398¹.
 6. P. 1633b, fol. 1. 12:

אִתְּחִי n.m. (↓ אִתְּחִי) 1. astonishment,
 confusion אִתְּחִי הַמַּלְאָכִים Is 47:5 (H אִתְּחִי);
 אִתְּחִי הַמַּלְאָכִים Zech 12:4 (H אִתְּחִי);
 2. wonder אִתְּחִי הַמַּלְאָכִים אִתְּחִי מַר
 ZDMG25 342:446.

4. Update of References in SL from LSp to DCPA

1a	אִתְּחִי	x	1	101b	אִתְּחִי	16	29
5a	אִתְּחִי	x	3	103b	אִתְּחִי	x	28
6a	אִתְּחִי	x	3	104a	אִתְּחִי	x	30
17b	אִתְּחִי	x	7	111b	אִתְּחִי	20	35
18b	אִתְּחִי	4	7	112a	אִתְּחִי	x	35
19a	אִתְּחִי	x	25	127a	אִתְּחִי	23	42
19b	אִתְּחִי	x	26	127b	אִתְּחִי	23	42
20a	אִתְּחִי	x	8	131b	אִתְּחִי	x	43
29a	אִתְּחִי af.	5	11	141a	אִתְּחִי	24	45
35b	אִתְּחִי	84	13	144a	אִתְּחִי	22	48
40a	אִתְּחִי	x	14	146a	אִתְּחִי	39	38
44b	אִתְּחִי	x	15	ib.b	אִתְּחִי	x	38
47a	אִתְּחִי	x	16	147a	אִתְּחִי	x	38
51a	אִתְּחִי	x	18	148a	אִתְּחִי	215	38
59b	אִתְּחִי	13	4	149b	אִתְּחִי	153	39
60a	אִתְּחִי	13	20	149a	אִתְּחִי	170	39
63b	אִתְּחִי	x	21	150a	אִתְּחִי	175	39
65a	אִתְּחִי	14	21	161a	אִתְּחִי	x	50
66a	אִתְּחִי	x	21	163b	אִתְּחִי	27	52
69b	אִתְּחִי	15	22	164a	אִתְּחִי	x	52
73b	אִתְּחִי	15	23	165a	אִתְּחִי	27	47
74a	אִתְּחִי	x	23	166b	אִתְּחִי	x	54
75a	אִתְּחִי	15	23	167b	אִתְּחִי	x	55
77a	אִתְּחִי	15	23	171b	אִתְּחִי	29	57
80a	אִתְּחִי	16	24	177b	אִתְּחִי	31	61
ib.	אִתְּחִי	15	22	178a	אִתְּחִי	30	63
82a	אִתְּחִי	x	25	179a	אִתְּחִי	26	59
ib.b	אִתְּחִי	16	25	ib.b	אִתְּחִי	38	59
86a	אִתְּחִי	16	25	181b	אִתְּחִי	101	60
ib.b	אִתְּחִי	16	25	182a	אִתְּחִי	43	60
89b	אִתְּחִי	x	26	183a	אִתְּחִי	x	60
93a	אִתְּחִי	x	27	ib.	אִתְּחִי	158	60
93b	אִתְּחִי	17	27	185a	אִתְּחִי	212	61
100a	אִתְּחִי	18	29	ib.	אִתְּחִי	215	60
101a	אִתְּחִי	16	29	186a	אִתְּחִי	31	61
101b	אִתְּחִי	18	29	191a	אִתְּחִי	30	63

192a	ಕೆಂಪು	32	62
193b	ಕೆಂಪು	x	61
194a	ಕೆಂಪು	54	61
195b	ಕೆಂಪು	32	64
201b	ಕೆಂಪು	x	67
199a	ಕೆಂಪು	x	66
200b	ಕೆಂಪು	x	67
ib.	ಕೆಂಪು	33	67
201a	ಕೆಂಪು	33	67
209a	ಕೆಂಪು	x	68
		x	208
210a	ಕೆಂಪು	122	69
211a	ಕೆಂಪು	91	173
229a	ಕೆಂಪು	34	72
234a	ಕೆಂಪು	x	73
249a	ಕೆಂಪು	133	75
ib.	ಕೆಂಪು	39	75
ib.b	ಕೆಂಪು	39	75
255a	ಕೆಂಪು	40	76
255b	ಕೆಂಪು	x	76
264a	ಕೆಂಪು	41	77
269a	ಕೆಂಪು	x	79
273a	ಕೆಂಪು	42	85
ib.b	ಕೆಂಪು	42	81
ib.b	ಕೆಂಪು	42	81
275a	ಕೆಂಪು	x	81
ib.	ಕೆಂಪು vb.	x	81
276a	ಕೆಂಪು	x	82
285a	ಕೆಂಪು	79	93
288b	ಕೆಂಪು	x	83
290b	ಕೆಂಪು	x	84
291a	ಕೆಂಪು	44	84
296b	ಕೆಂಪು	44	85
301a	ಕೆಂಪು	45	87
ib.b	ಕೆಂಪು	45	88
311a	ಕೆಂಪು	47	92
333a	ಕೆಂಪು	49	96
335b	ಕೆಂಪು	51	101
ib.b	ಕೆಂಪು	49	97
336a	ಕೆಂಪು	49	97
338a	ಕೆಂಪು	52	101
340a	ಕೆಂಪು	50	98
342a	ಕೆಂಪು	92	177
344b	ಕೆಂಪು	x	102
ib.b	ಕೆಂಪು	51	102
349b	ಕೆಂಪು	167 ¹	103

355a	ಕೆಂಪು	53	104
ib.b	ಕೆಂಪು	52	105
363a	ಕೆಂಪು	53	107
366a	ಕೆಂಪು	167	348
367a	ಕೆಂಪು	x	108
370a	ಕೆಂಪು	36	69
373b	ಕೆಂಪು	55	109
374a	ಕೆಂಪು	x	109
375a	ಕೆಂಪು	x	101
378a	ಕೆಂಪು	56	109
384a	ಕೆಂಪು	56	111
387a	ಕೆಂಪು	56	111
ib.	ಕೆಂಪು	56	111
389a	ಕೆಂಪು	56	111
390a	ಕೆಂಪು	57	111
ib.	ಕೆಂಪು	x	112
391b	ಕೆಂಪು	57	113
392b	ಕೆಂಪು	57	113
397b	ಕೆಂಪು	68 ¹	114
412a	ಕೆಂಪು	59	118
ib.b	ಕೆಂಪು	59	118
414a	ಕೆಂಪು	94	119
418a	ಕೆಂಪು	x	121
ib.	ಕೆಂಪು	x	121
436a	ಕೆಂಪು	71	124
441a	ಕೆಂಪು	x	124
ib.b	ಕೆಂಪು	x	125
442a	ಕೆಂಪು	62	125
448a	ಕೆಂಪು	63	128
456a	ಕೆಂಪು	x	130
ib.	ಕೆಂಪು	x	130
479a	ಕೆಂಪು	64	124
483a	ಕೆಂಪು	64	130
ib.b	ಕೆಂಪು	64	130
456a	ಕೆಂಪು	64	130
463a	ಕೆಂಪು	65	132
464a	ಕೆಂಪು	x	133
466a	ಕೆಂಪು	x	216
468b	ಕೆಂಪು	67	468
469a	ಕೆಂಪು	65	132
470a	ಕೆಂಪು	x	118
474a	ಕೆಂಪು	67	134
ib.b	ಕೆಂಪು	67	135
483a	ಕೆಂಪು	69	136
ib.	ಕೆಂಪು	69	137
ib.b	ಕೆಂಪು	69	137

486a	ڪٽڻو adj.	69	137
ib.b	ڪٽڻو	69	138
488a	ڪٽڻو	x	138
491b	ڪٽڻو	70	138
ib.b	ڪٽڻو	70	139
ib.b	ڪٽڻو	70	139
495a	ڪٽڻو 2#	97	139
496a	ڪٽڻو 3#	x	139
499a	ڪٽڻو	70	142
ib.b	ڪٽڻو	71	425
500a	ڪٽڻو	71	142
ib.b	ڪٽڻو	70	142
503a	ڪٽڻو	70	142
508a	ڪٽڻو	72	144
		72	308
511a	ڪٽڻو	x	145
519a	ڪٽڻو	221 ¹	146
521a	ڪٽڻو	73	146
522a	ڪٽڻو	74	147
525a	ڪٽڻو	74	147
528a	ڪٽڻو	74	148
529a	ڪٽڻو	74	148
ib.b	ڪٽڻو	74	148
532a	ڪٽڻو	75	149
533a	ڪٽڻو	75	150
ib.b	ڪٽڻو	75	150
542b	ڪٽڻو	77	152
543b	ڪٽڻو	x	152
545a	ڪٽڻو	x	153
547a	ڪٽڻو	77	154
550a	ڪٽڻو	74	147
553b	ڪٽڻو	77	154
556a	ڪٽڻو	77	154
ib.b	ڪٽڻو	77	154
559a	ڪٽڻو	77	155
ib.b	ڪٽڻو	77	155
562a	ڪٽڻو	78	156
571a	ڪٽڻو	83	160
ib.b	ڪٽڻو	x	160
572a	ڪٽڻو	82	161
ib.b	ڪٽڻو	82	161
573b	ڪٽڻو	83	162
575a	ڪٽڻو	83	163
578b	ڪٽڻو	85	164
579b	ڪٽڻو	86	164
580a	ڪٽڻو	86	164

ib.	ڪٽڻو	85	165
581a	ڪٽڻو	86	165
584a	ڪٽڻو	86	167
ib.	ڪٽڻو	87	167
ib.b	ڪٽڻو	x	167
585b	ڪٽڻو	87	167
586a	ڪٽڻو	87	167
586a	ڪٽڻو	87	168
ib.b	ڪٽڻو	88	168
589a	ڪٽڻو	89	170
599b	ڪٽڻو	91	171
		91	232
600a	ڪٽڻو	x	172
601a	ڪٽڻو 1#	91	172
ib.b	ڪٽڻو	91	172
602b	ڪٽڻو 1#	252 ¹	172
603a	ڪٽڻو	90	177
604a	ڪٽڻو	92	173
607a	ڪٽڻو	93	175
608a	ڪٽڻو	94	176
ib.b	ڪٽڻو	x	176
611a	ڪٽڻو	x	182
612b	ڪٽڻو	92	176
615b	ڪٽڻو	92	177
626a	ڪٽڻو	x	179
ib.	ڪٽڻو	94	179
628a	ڪٽڻو	94	119
629a	ڪٽڻو	x	177
ib.b	ڪٽڻو	94	179
630a	ڪٽڻو	94	179
638a	ڪٽڻو	95	182
642a	ڪٽڻو	97	183
ib.	ڪٽڻو	97	183
646a	ڪٽڻو	97	184
647b	ڪٽڻو	97	184
ib.b	ڪٽڻو	97	15
650a	ڪٽڻو	x	185
652b	ڪٽڻو	97	185
655a	ڪٽڻو	98	185
658a	ڪٽڻو	98	186
661b	ڪٽڻو	x	187
662a	ڪٽڻو	99	187
665a	ڪٽڻو	19	9
ib.b	ڪٽڻو	100	191
666a	ڪٽڻو	100	191
ib.b	ڪٽڻو	100	192

667b	ḥ	100	193
668a	ḥ	100	193
ib.b	ḥ	100	193
673a	ḥ	101	199
ib.b	ḥ	x	195
674a	ḥ	206	251
675b	ḥ	51	195
678b	ḥ	101	196
679a	ḥ	101	196
680b	ḥ	173	203
681b	ḥ	x	197
690a	ḥ	90	201
691a	ḥ	x	201
691b	ḥ	106	201
ib.b	ḥ	x	201
692b	ḥ	104	202
ib.b	ḥ	103	200
693b	ḥ	104	202
712a	ḥ	x	209
715b	ḥ	x	210
719a	ḥ	49	211
721b	ḥ	107	211
722a	ḥ	80	211
723b	ḥ	5	212
724a	ḥ	5	212
725a	ḥ	112	212
728a	ḥ	107	212
736b	ḥ	59	215
737a	ḥ	60	231
ib.b	ḥ	61	216
738a	ḥ	108	216
740a	ḥ	63	216
743a	ḥ	71	218
745a	ḥ	109	220
748a	ḥ	76	219
749a	ḥ	109	220
751a	ḥ	107	219
753a	ḥ	109	221
754a	ḥ	86	221
755b	ḥ	89	223
ib.b	ḥ	89	-
756a	ḥ	90	232
762a	ḥ	98	225
766a	ḥ	112	226
770a	ḥ	x	227
776a	ḥ	x	230

778b	adv.	113	236
784a	ḥ	125	237
787b	ḥ	28	208
ib.b	ḥ	x	208
788b	ḥ	114	238
790a	ḥ	131	238
791b	ḥ	135	239
796a	ḥ	114	221
802b	ḥ	149	241
804a	ḥ	x	241
805b	ḥ	151	242
806a	ḥ	126	242
808a	ḥ	x	242
ib.	ḥ	127	269
ib.b	ḥ	127	243
810a	ḥ	x	243
ib.b	ḥ	810	243
812b	ḥ	166	243
815a	ḥ	x	243
817b	ḥ	x	244
ib.	ḥ	x	244
819a	ḥ	173	244
ib.	ḥ	173	244
ib.	ḥ	173	244
824a	ḥ	116	246
ib.b	ḥ	189	246
830a	ḥ	191	247
831a	ḥ	193	247
834a	ḥ	115	248
ib.	ḥ	115	248
ib.	ḥ	115	248
837b	ḥ	196	248
839b	ḥ	197	249
841b	1# ḥ	117	249
842b	ḥ	274	249
845a	ḥ	117	250
ib.	ḥ	117	250
847b	ḥ	206	250
851a	ḥ	210	251
853b	ḥ	216	251
854a	1# ḥ	215	251
860b	ḥ	30	64
869a	2# ḥ	117	253
871a	ḥ	x	253
884a	ḥ	118	254
ib.b	ḥ	118	255

ib.b	ḥ	118	255
888a	ḥ	119	256
ib.	ḥ	x	256
ib.b	ḥ	119	256
890a	ḥ	x	257
893a	ḥ	120	257
ib.	ḥ	120	258
898a	ḥ	121	254
899a	ḥ	13	20
901a	ḥ	121	254
902a	ḥ	127	271
909a	ḥ	178	367
912a	ḥ	122	262
913b	ḥ	x	263
918a	ḥ	124	264
921b	ḥ	123	263
925b	ḥ	x	267
926a	ḥ	126	267
928a	ḥ	126	268
930a	ḥ	x	268
938a	ḥ	127	271
939a	ḥ	127	272
ib.b	ḥ	127	271
946a	ḥ	x	272
947a	ḥ	128	272
ib.b	ḥ	128	272
951a	ḥ	128	273
955b	ḥ	79	273
956a	ḥ	x	276
964a	ḥ	x	276
ib.	ḥ	28	54
965b	ḥ	128'	52
967a	ḥ	132	278
ib.	ḥ	132	278
ib.	ḥ	132	278
970b	ḥ	132	290
		132	279
971a	ḥ	x	279
973a	ḥ	x	280
975a	ḥ	131	281
980b	ḥ	137	288
982a	ḥ	130	276
985b	ḥ	135	285
987b	ḥ	133	283
990a	ḥ	139	292
990b	ḥ	139	283

991a	ḥ	134	284
994a	ḥ	134	284
996a	ḥ	140	193
997a	ḥ	134	284
998b	ḥ	131	280
1001a	ḥ	135	282
1005a	ḥ	134	285
1006b	ḥ	135	285
1007b	ḥ	135	286
1017b	ḥ	135	285
1024a	ḥ	138	290
ib.	ḥ	138	290
ib.b	ḥ	138	291
1025b	ḥ	138	291
1035a	ḥ	139	292
1041a	ḥ	x	292
1044b	ḥ	139	292
1047a	ḥ	139	293
1052b	ḥ	140	293
1061a	ḥ	141	296
ib.b	ḥ	x	296
1062a	ḥ	142	296
1066b	ḥ	141	298
1067b	ḥ	142	299
1072b	ḥ	143	300
1073b	ḥ	143	301
1074b	ḥ	143	302
1076a	ḥ	140	301
1076b	ḥ	143	302
1080a	ḥ	145	307
1080b	ḥ	x	303
1082	ḥ	149	315
1082b	ḥ	x	304
1085a	ḥ	x	303
1087a	ḥ	153	305
1092a	ḥ	144	306
1094a	ḥ	144	306
ib.b	ḥ	144	306
1096b	ḥ	145	306
1097a	ḥ	145	202
1100b	ḥ	146	310
1106a	ḥ	147	312
1107b	ḥ	147	312
1108a	ḥ	148	313
1109a	ḥ	149	312
1111b	ḥ	149	312

1112a	نچڪڻو	148	313
1113a	حڪو	148	313
1114a	نچڪڻو	149	303
ib.b	حڪو	149	315
1120b	حڪو	x	315
1124a	حڪو	150	316
1125a	نچڪڻو	151	316
1126a	چيڪڻو	150	317
1127a	حڪو	x	317
ib.	حڪو	150	317
1128b	چيڪڻو	151	318
1129a	چيڪڻو	151	318
1130a	چيڪڻو	151	318
1134a	حڪو #2	152	307
ib.b	چيڪڻو	152	319
1135a	حڪو	152	320
1136b	حڪو	x	320
1139a	چيڪڻو	152	318
ib.	چيڪڻو	153	320
ib.	چيڪڻو	153	320
1129a	چيڪڻو	151	318
1145a	حڪو	x	321
1146a	حڪو	153	322
1147a	حڪو	153	322
1147b	چيڪڻو	x	323
1148a	حڪو	154	323
1150b	چيڪڻو	x	324
1151b	چيڪڻو	160	336
ib.b	چيڪڻو	161	328
1155b	چيڪڻو	x	324
1162a	چيڪڻو	x	327
1164b	چيڪڻو	158	325
1167a	چيڪڻو	156	328
1169a	چيڪڻو	155	326
1177a	چيڪڻو	159	325
ib.	چيڪڻو	159	326
1184a	چيڪڻو	x	327
ib.	چيڪڻو	x	327*
1188a	چيڪڻو	156	327
1190a	چيڪڻو	x	329
1191a	چيڪڻو	157	329
1197b	چيڪڻو	157	332
1198a	چيڪڻو	157	332
1199b	چيڪڻو	158	332
1200b	چيڪڻو	157	332
1201b	چيڪڻو	158	332

1203b	چيڪڻو	x	343
1204b	چيڪڻو	159	333
1205b	چيڪڻو	159	333
1207a	چيڪڻو	159	334
1207b	چيڪڻو	159	334
1208a	چيڪڻو	x	336
1209a	چيڪڻو	x	332
ib.b	چيڪڻو	x	335
1210b	چيڪڻو	160	335
ib.	چيڪڻو	x	336
1215a	چيڪڻو	160	336
1215a	چيڪڻو	160	336
1216b	چيڪڻو	160	336
1219b	چيڪڻو	x	337
1222a	چيڪڻو	161	338
1227a	چيڪڻو	161	339
1228b	چيڪڻو	162	326
1233b	چيڪڻو	163	339
1236b	چيڪڻو	162	339
1237b	چيڪڻو	158	332
1238b	چيڪڻو	162	340
1240a	چيڪڻو	163	340
1242a	چيڪڻو	163	340
1243a	چيڪڻو	163	341
1245b	چيڪڻو	163	340
1247a	چيڪڻو #2	163	341
1252a	چيڪڻو	163	341
1259b	چيڪڻو	164	343
1266a	چيڪڻو vb.	165	345
1268b	چيڪڻو	x	345
1286a	چيڪڻو	170	354
1287a	چيڪڻو #1	171	355
1288b	چيڪڻو	170	355
1299b	چيڪڻو	86	357
1302a	چيڪڻو	172	358
1306a	چيڪڻو	92	177
ib.b	چيڪڻو	179	371
1307a	چيڪڻو	180	375
ib.b	چيڪڻو	180	372
1308a	چيڪڻو	179	372
1316b	چيڪڻو	177	363
1323b	چيڪڻو	x	362
1325a	چيڪڻو	175	364
1329a	چيڪڻو	177	365
1330a	چيڪڻو #1	180	365
1338b	چيڪڻو #2	177	367

1343b	مڙو سڻڻو	184	367
ib.b	مڙو ٽڙڪو	184	381
1344b	مڙو ننگو	x	367
1346b	مڙو غنگو	186	367
1346b	ڏڪو مڙو	185	368
1348b	ڦٽو ٽڙڪو	178	368
1350a	مڙو پٽو ٽڙڪو	x	368
1356a	مڙو ٽڙڪو	178	369
1358b	مڙو ٽڙڪو	179	370
1359b	ڦٽو مڙو ٽڙڪو	178	370
1360a	ڦٽو مڙو ٽڙڪو	x	370
1361a	مڙو ٽڙڪو	179	371
ib.	ڦٽو مڙو ٽڙڪو	179	370
1361b	مڙو ٽڙڪو	177	371
1363b	مڙو ٽڙڪو	179	371
1364a	مڙو ٽڙڪو	179	372
ib.	ڦٽو مڙو ٽڙڪو	179	371
1366b	مڙو ٽڙڪو	186	373
1368a	مڙو ٽڙڪو	180	374
1371b	مڙو ٽڙڪو	x	374
1373b	مڙو ٽڙڪو	x	375
1378a	ڦٽو مڙو ٽڙڪو	180	376
1381b	ڦٽو مڙو ٽڙڪو	181	377
1382b	ڦٽو مڙو ٽڙڪو	181	377
1387a	مڙو ٽڙڪو	181	372
ib.	مڙو ٽڙڪو	182	378
ib.b	مڙو ٽڙڪو	x	372
ib.b	مڙو ٽڙڪو	x	379
1388a	مڙو ٽڙڪو	179	372
ib.b	مڙو ٽڙڪو	182	378
1393a	مڙو ٽڙڪو	182	379
1393b	مڙو ٽڙڪو	x	372
1400b	مڙو ٽڙڪو	185	373
1401b	مڙو ٽڙڪو	185	381
1403a	مڙو ٽڙڪو	183	381
1406a	مڙو ٽڙڪو	x	381
1407b	مڙو ٽڙڪو	187	382
1409a	مڙو ٽڙڪو 1#	183	383
1410b	مڙو ٽڙڪو	183	383
1415b	مڙو ٽڙڪو 1#	x	367
1418a	مڙو ٽڙڪو	x	381
ib.	مڙو ٽڙڪو	185	384
1421b	مڙو ٽڙڪو	186	386
1425b	مڙو ٽڙڪو	x	387
1427b	مڙو ٽڙڪو	187	388

1429b	مڙو ٽڙڪو	188	388
1430b	مڙو ٽڙڪو 2#	189	389
1437a	مڙو ٽڙڪو	190	390
1439a	مڙو ٽڙڪو	x	391
1440a	مڙو ٽڙڪو	192	395
1446a	مڙو ٽڙڪو	191	393
1448b	مڙو ٽڙڪو	191	394
1453b	مڙو ٽڙڪو	197	396
1457a	مڙو ٽڙڪو	193	398
1462a	مڙو ٽڙڪو	193	400
ib.	مڙو ٽڙڪو	193	400
1463b	مڙو ٽڙڪو	187	401
1464a	مڙو ٽڙڪو	187	401
1468a	مڙو ٽڙڪو	x	402
1468b	مڙو ٽڙڪو	x	402
1475b	مڙو ٽڙڪو	x	405
1486a	مڙو ٽڙڪو	196	407
1494b	مڙو ٽڙڪو	197	408
ib.	مڙو ٽڙڪو	197	408
ib.	مڙو ٽڙڪو	197	408
1498b	مڙو ٽڙڪو	205	428
1504a	مڙو ٽڙڪو	200	416
1507a	مڙو ٽڙڪو	201	413
1516a	مڙو ٽڙڪو	202	414
1519b	مڙو ٽڙڪو	78	417
1521a	مڙو ٽڙڪو	203	417
ib.b	مڙو ٽڙڪو	203	417
ib.b	مڙو ٽڙڪو 3#	203	418
1523a	مڙو ٽڙڪو	x	424
1526a	مڙو ٽڙڪو	202	31
1527b	مڙو ٽڙڪو	206	431
1536b	مڙو ٽڙڪو	214	422
1540b	مڙو ٽڙڪو	217	423
1547a	مڙو ٽڙڪو	x	424
1548b	مڙو ٽڙڪو	204	425
1550a	مڙو ٽڙڪو	204	426
1554a	مڙو ٽڙڪو	205	428
1555a	مڙو ٽڙڪو	209	429
1558a	مڙو ٽڙڪو	206	431
1560b	مڙو ٽڙڪو	206	431
1561a	مڙو ٽڙڪو	206	431
1563a	مڙو ٽڙڪو 2#	206	432
1564a	مڙو ٽڙڪو	206	433
ib.b	مڙو ٽڙڪو	207	433
ib.b	مڙو ٽڙڪو 2#	207	433

1571b	ܠܩܘܢܐ	x	436	1635b	ܠܩܘܢܐ	219	452
1572b	ܠܩܘܢܐ	x	420	1644b	1# ܠܩܘܢܐ	x	454
1573a	ܠܩܘܢܐ	210	436	1645b	ܠܩܘܢܐ	96	454
ib.	ܠܩܘܢܐ	210	436	1646b	ܠܩܘܢܐ	101	454
1577a	ܠܩܘܢܐ	210	437	1649a	ܠܩܘܢܐ	x	253
ib.	ܠܩܘܢܐ	210	438	1649b	ܠܩܘܢܐ	221	456
ib.b	ܠܩܘܢܐ	211	427	1650a	ܠܩܘܢܐ	104	456
1584a	ܠܩܘܢܐ	212	439	1651a	ܠܩܘܢܐ	221	455
1585b	ܠܩܘܢܐ	213	440	1652b	ܠܩܘܢܐ	x	458
1588a	ܠܩܘܢܐ	213	441	ib.b	ܠܩܘܢܐ	x	458
1603b	ܠܩܘܢܐ	216	32	1653a	ܠܩܘܢܐ	222	458
1608a	ܠܩܘܢܐ	x	445	1660b	2# ܠܩܘܢܐ	222	460
1617a	ܠܩܘܢܐ	3	453	1666b	ܠܩܘܢܐ	224	463
1618a	ܠܩܘܢܐ	x	453	1670b	ܠܩܘܢܐ	224	463
1619b	ܠܩܘܢܐ	217	448	1671a	ܠܩܘܢܐ	224	464
1624a	ܠܩܘܢܐ	218	449	ib.b	ܠܩܘܢܐ	226	464
1625	ܠܩܘܢܐ	218	449	1672a	ܠܩܘܢܐ	224	463
1626b	ܠܩܘܢܐ	219	450	ib.	ܠܩܘܢܐ	224	464
1630a	ܠܩܘܢܐ	83	455	1673a	ܠܩܘܢܐ	199	464
1631b	ܠܩܘܢܐ	13	451				

4. Concordance of *LTPS* to *SL*

P. Gignoux's book contains the vocabulary of the Syriac pharmacopia, and it is based mainly on *Med* and two unpublished manuscripts containing much lexical material from this semantic field. Nearly all of the entries are already cited in *SL*, but Gignoux often gives additional textual references. The number in each entry refers to the page of the entry in *LTPS*. If no cross reference to *SL* is given, then the given word was not cited in it. Please note, that because of the large number of typographical and other errors in this work, it should be used with caution.

	ܠܩܘܢܐ		ܠܩܘܢܐ (?)	16	9
			ܠܩܘܢܐ	16	9
ܠܩܘܢܐ	15	2	ܠܩܘܢܐ	16	9
ܠܩܘܢܐ	15	5	ܠܩܘܢܐ pl.	16	10
ܠܩܘܢܐ	16	5	ܠܩܘܢܐ, [ܠܩܘܢܐ]	16, 28	11
ܠܩܘܢܐ	16	5	ܠܩܘܢܐ	16	16
ܠܩܘܢܐ	16	5	ܠܩܘܢܐ*	16	18
ܠܩܘܢܐ	16	6	ܠܩܘܢܐ	16	18
ܠܩܘܢܐ	16	7	ܠܩܘܢܐ	17	23
ܠܩܘܢܐ	16	8	ܠܩܘܢܐ	17	23
ܠܩܘܢܐ	16	8	ܠܩܘܢܐ	17	28

ⲛⲉⲧⲁ	17	34								s.v.
ⲛⲉⲧⲁⲧⲓ	17	35								ⲛⲉⲧⲁⲧⲓ
ⲛⲉⲧⲁⲛ	17	[not in SL]		ⲛⲉⲧⲁⲛ	grapes	(< MP <i>angūr</i> CPD 10)	21			
ⲛⲉⲧⲁⲛ	17	38		ⲛⲉⲧⲁⲛⲧⲓ	*		21	60		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	17	103,		ⲛⲉⲧⲁⲛ			21			
		s.v.		ⲛⲉⲧⲁⲛ			21	62		
		ⲛⲉⲧⲁⲛ		ⲛⲉⲧⲁⲛ			21	64		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	18	105,		ⲛⲉⲧⲁⲛ	ⲛⲉⲧⲁⲛ		21	65		
		s.v.		ⲛⲉⲧⲁⲛ						
		ⲛⲉⲧⲁⲛ		ⲛⲉⲧⲁⲛ	(< <i>ἀνάπτνον</i>)	(oil) of a kind of cress				
				<i>Med</i> 146:12			21			
ⲛⲉⲧⲁⲛ	18	43		ⲛⲉⲧⲁⲛ			21	66		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	18,		s.v.	ⲛⲉⲧⲁⲛ			22	68		
	ⲛⲉⲧⲁⲛ			ⲛⲉⲧⲁⲛ			22	69		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	18	[not in SL]		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	70		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	18	48		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	70		
ⲛⲉⲧⲁⲛ (< <i>ἐλέντιον</i>)	<i>Med</i> 143:10;			ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	70		
<i>elecampane</i>	<i>Med</i> 182:3	18	[not in SL]	ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	70		
ⲛⲉⲧⲁⲛ cucumber	18	[not in SL]		ⲛⲉⲧⲁⲛ	(< <i>στρούθια</i> pl.)	quince	<i>Med</i>			
ⲛⲉⲧⲁⲛ	18	49		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24			
ⲛⲉⲧⲁⲛ perh. musk	18	[not in SL]		ⲛⲉⲧⲁⲛ				ceruse	24	
ⲛⲉⲧⲁⲛ [↓ ⲛⲉⲧⲁⲛ]	18	51		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	75		[not in SL]
ⲛⲉⲧⲁⲛ	20	52		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	75		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	20	53		ⲛⲉⲧⲁⲛ	(uncertain)		24	[not in SL]		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	20	53		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	75		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	20	54		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24			
ⲛⲉⲧⲁⲛ ammoniac balm	31			ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	75,		
ⲛⲉⲧⲁⲛ (uncertain)	20							s.v.		
ⲛⲉⲧⲁⲛ (< <i>μήλινον</i>)	(oil) of apple or of			ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	76		
quince	<i>Med</i> 147:15	20	20	ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	77		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	20	56		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	77		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	20	56		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	77		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	20	57		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	77		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	20	58,		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	77		
		s.v.		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	77		
		ⲛⲉⲧⲁⲛ		ⲛⲉⲧⲁⲛ			24	78		
ⲛⲉⲧⲁⲛ	20	59,		ⲛⲉⲧⲁⲛ			25	80		

𐤀𐤓𐤁𐤀	25	82
𐤀𐤓𐤁𐤀𐤓𐤁	25	84
𐤀𐤓𐤁	25	84
𐤀𐤓𐤁	25	86
𐤀𐤓𐤁𐤀𐤓𐤁	25	88
𐤀𐤓𐤁𐤀	26	88
𐤀𐤓𐤁	26	88
This entry is incorrectly cited twice as 𐤀𐤓𐤁, and is glossed as 1. gall-nuts; 2. grapes		
𐤀𐤓𐤁𐤀 (< ἀκόκυνον) aconite <i>Med</i> 212:18		
𐤀𐤓𐤁𐤀	26	89
𐤀𐤓𐤁𐤀 a drug	26	
𐤀𐤓𐤁	26	90
𐤀𐤓𐤁𐤀	26	90
𐤀𐤓𐤁𐤀	26	90
𐤀𐤓𐤁	28	93
𐤀𐤓𐤁	28	93
𐤀𐤓𐤁𐤀 roseau 28		
𐤀𐤓𐤁𐤀	28	96
𐤀𐤓𐤁	28	96
𐤀𐤓𐤁	28	97
1# 𐤀𐤓𐤁	28	98
𐤀𐤓𐤁	28	99
𐤀𐤓𐤁*	28	99
𐤀𐤓𐤁	28	101
𐤀𐤓𐤁	28	103
𐤀𐤓𐤁*	28	103
𐤀𐤓𐤁	29	103
𐤀𐤓𐤁	29	104
𐤀𐤓𐤁 mallow <i>Med</i> 563:21	29	
𐤀𐤓𐤁	29	106
𐤀𐤓𐤁 pl.	29	107,
		s.v.
𐤀𐤓𐤁	29	112

𐤀

𐤀𐤓𐤁 behen-nut <i>Med</i> 40:18	29	
𐤀𐤓𐤁 (< P babūl PED 154) s.t. eaten w. honey after food	29	
𐤀𐤓𐤁	29	118, s.v.
𐤀𐤓𐤁	29	122
𐤀𐤓𐤁	29	127
𐤀𐤓𐤁	29	127
2# 𐤀𐤓𐤁	29	131
𐤀𐤓𐤁	29	132
𐤀𐤓𐤁 pl.	29	132
𐤀𐤓𐤁 pl.	29	132
𐤀𐤓𐤁	29	134
𐤀𐤓𐤁	30	139
𐤀𐤓𐤁 perh. papyrus <i>Med</i> 577:0		
𐤀𐤓𐤁, pl. 𐤀𐤓𐤁	32	143
𐤀𐤓𐤁	30	153
𐤀𐤓𐤁 an indigenous plant <i>Med</i> 308:3		
𐤀𐤓𐤁	30	154
𐤀𐤓𐤁	30	154
𐤀𐤓𐤁	30	158
𐤀𐤓𐤁	30	157
𐤀𐤓𐤁	30	161
𐤀𐤓𐤁 pl.cs.	31	193
𐤀𐤓𐤁 pl.cs.	30	193
𐤀𐤓𐤁 pl.cs.	31	194
𐤀𐤓𐤁	31	164
𐤀𐤓𐤁	31	165
𐤀𐤓𐤁	67	168
𐤀𐤓𐤁	32	175
𐤀𐤓𐤁	32	185
𐤀𐤓𐤁	32	186

כִּתְּוֹת		
כִּתְּוֹת	32	179
כִּתְּוֹת	32	181
כִּתְּוֹת <i>rush, papyrus Med 468:2</i>	32	
כִּתְּוֹת	32	186
כִּתְּוֹת	32	187
כִּתְּוֹת	32	190, mng. 3
1# כִּתְּוֹת (< MP <i>brinj</i> CPD 20) copper, bronze <i>Med 306:12</i>	32	
2# כִּתְּוֹת	32	191
כִּתְּוֹת	32	194
כִּתְּוֹת	32	205
כִּתְּוֹת	33	208
כִּתְּוֹת, כִּתְּוֹת	33	213
כִּתְּוֹת <i>nut of balm tree</i>		
כִּתְּוֹת <i>kind of thistle</i>	33	[v. SL 218
2# כִּתְּוֹת	33	215
כִּתְּוֹת	33	219
כִּתְּוֹת, כִּתְּוֹת	33	219
3# כִּתְּוֹת	33	232
כִּתְּוֹת <i>name of an herb Med 575:7; 585:13</i>	33	
כִּתְּוֹת	33	234
כִּתְּוֹת	33	234
כִּתְּוֹת	33	241
כִּתְּוֹת	34	247
כִּתְּוֹת	34	250
כִּתְּוֹת	34	251
כִּתְּוֹת	34	251
כִּתְּוֹת	34	254

כִּתְּוֹת	34	254
כִּתְּוֹת pl.	34	256
כִּתְּוֹת	34	256
כִּתְּוֹת	34	256
כִּתְּוֹת	34	258
כִּתְּוֹת	34	268
כִּתְּוֹת	34	268
כִּתְּוֹת	34	271
כִּתְּוֹת	35	269
כִּתְּוֹת	35	269
כִּתְּוֹת	35	275
כִּתְּוֹת, mng. 4	35	285
כִּתְּוֹת, כִּתְּוֹת	77	285, mng. 2
כִּתְּוֹת	35	287
כִּתְּוֹת	35	291
כִּתְּוֹת	35	294
כִּתְּוֹת	35	298
כִּתְּוֹת	35	299
כִּתְּוֹת <i>sort of viper</i>	35	
כִּתְּוֹת	35	316
כִּתְּוֹת <i>plant w. leaves like garlic and yellow blossoms Med 600:11</i>	36	
כִּתְּוֹת	36	320
כִּתְּוֹת	35	321
כִּתְּוֹת	35	321
כִּתְּוֹת <i>bastard sponge Med 205:13</i>		
כִּתְּוֹת	34	324
כִּתְּוֹת	34	324
2# כִּתְּוֹת <i>medication for pains of the spleen and liver Med 399:3</i>	36	

൯		
യഹൂദന്മാർ (< ὁδὸρ ἄργυρος)	36	332
യഹൂദന്മാർ	36	337
യഹൂദന്മാർ	36	338
യഹൂദന്മാർ	36	338
യഹൂദന്മാർ	36	339
യഹൂദന്മാർ (< Sk <i>elā</i> , Hindi <i>elaci</i>) cardamom	36	339
യഹൂദന്മാർ	38	343
യഹൂദന്മാർ	38	343
യഹൂദന്മാർ	38	346
യഹൂദന്മാർ (unknown)	38	
യഹൂദന്മാർ a drug	38	
യഹൂദന്മാർ (unknown)	38	
യഹൂദന്മാർ pl.	38	354
യഹൂദന്മാർ adj.	38	354
യഹൂദന്മാർ	38	354
൧൦		
യഹൂദന്മാർ	38	357
യഹൂദന്മാർ	38	359
യഹൂദന്മാർ	39	360
യഹൂദന്മാർ	39	360
൧൧		
യഹൂദന്മാർ “dove’s dung”	39	
യഹൂദന്മാർ “dove’s dung” <i>Med</i> 571:16		
യഹൂദന്മാർ “goat’s dung”	67	
യഹൂദന്മാർ (NP <i>zāg</i> vitriol PED 606; ↓ <i>യഹൂദന്മാർ</i>) vitriol <i>Med</i> 583:1	39	
യഹൂദന്മാർ (unknown)	39	
യഹൂദന്മാർ	39	375

യഹൂദന്മാർ beer <i>Med</i> 586:12	39	
യഹൂദന്മാർ, യഹൂദന്മാർ	39	377
യഹൂദന്മാർ (uncertain)	68	
യഹൂദന്മാർ	39	379
യഹൂദന്മാർ	39	384, mng. 2
യഹൂദന്മാർ, യഹൂദന്മാർ	39	388
യഹൂദന്മാർ	40	388
യഹൂദന്മാർ	40	391
യഹൂദന്മാർ	40	392
യഹൂദന്മാർ	40	396
യഹൂദന്മാർ	40	397
യഹൂദന്മാർ	40	399
യഹൂദന്മാർ (< P <i>zarqūn</i> PED 615) ci#abbar		
൧൨		
യഹൂദന്മാർ	67	402
യഹൂദന്മാർ	40	404
യഹൂദന്മാർ	41	408
യഹൂദന്മാർ	41	411
യഹൂദന്മാർ	41	411
യഹൂദന്മാർ	41	412
യഹൂദന്മാർ	41	412
യഹൂദന്മാർ	41	413
യഹൂദന്മാർ	41	414, mng. 1
യഹൂദന്മാർ	41	422
യഹൂദന്മാർ, യഹൂദന്മാർ	41	423
യഹൂദന്മാർ	41	424
യഹൂദന്മാർ	41	425
യഹൂദന്മാർ	41	426
യഹൂദന്മാർ pl.	41	430
2# യഹൂദന്മാർ	41	432

סוּדָנִים	41	433
סוּדָנִים (unknown)	41	
סוּדָנִים	41	437, mng. 1
סוּדָנִים	41	439
סוּדָנִים	42	441
2# סוּדָנִים, pl. סוּדָנִים	42	444
סוּדָנִים	43	448
סוּדָנִים "sand of the sea"	43	459
סוּדָנִים	42	445, mng. 2
סוּדָנִים, סוּדָנִים	43	459
סוּדָנִים	43	451
סוּדָנִים	67	452
סוּדָנִים	43	452
סוּדָנִים	43	454
סוּדָנִים fenugreek	43	
סוּדָנִים	43	461
*סוּדָנִים	43	461
סוּדָנִים	43	464
1# סוּדָנִים	43	466
סוּדָנִים	43	467
סוּדָנִים	43	467
סוּדָנִים	43	467
סוּדָנִים	44	469
סוּדָנִים endive	45	
סוּדָנִים, pl. סוּדָנִים	45	480
סוּדָנִים type of snail	45	
סוּדָנִים	45	487
סוּדָנִים, סוּדָנִים	48	490
סוּדָנִים, סוּדָנִים	45	490, s.v. סוּדָנִים mng. 2

סוּדָנִים Syrian rue	45	
2# סוּדָנִים	45	493
סוּדָנִים	45	494
סוּדָנִים small fig	45	
סוּדָנִים, סוּדָנִים	40	497
סוּדָנִים סוּדָנִים	45	505, mng. 2
סוּדָנִים, סוּדָנִים	45	510
סוּדָנִים	45	509
סוּדָנִים סוּדָנִים	45	512, mng. 7
סוּדָנִים	45	521
סוּדָנִים "bird of Solomon"	45	
סוּדָנִים, סוּדָנִים	46	554
סוּדָנִים	45	532
סוּדָנִים	45	534
סוּדָנִים	46	548
סוּדָנִים	17,	s.v.
סוּדָנִים		
סוּדָנִים leaf of balm tree		
סוּדָנִים סוּדָנִים	46	556
סוּדָנִים	46	560, mng. 1b
סוּדָנִים	46	561
סוּדָנִים	46	563
סוּדָנִים	46	569
סוּדָנִים	46	570,

		mng.	ժոճփն	51	
		2		(ճոճփն)	
ճոճփն	46	577,	ժոճփն	48	613
		s.v.	ժոճփն	48	615
		ճոճփն	ճոճփն	48	618
ճոճփն	46	577	ճոճփն	48	621
Կոճփն syrup of poppy	46		ճոճփն	48	622
Կիճճ fennel	46	584,	ճոճփն bitch (↓ ճոճփն ; ճոճփն ; ճոճփն)	50	625,
		mng.	ճոճփն ճոճփն (ճոճփն)	50	mng.
		2	ճոճփն ճոճփն	50	6
	Գ		ճոճփն	50	627
Կոճփն Armenian stone			ճոճփն	50	627
Կոճփն (uncertain)	47		ճոճփն	50	629
ճոճփն adj.	47	594,	ճոճփն	50	630
		mng.	ճոճփն	50	631
		2	ճոճփն	50	629
ճոճփն	47	595	ճոճփն, ճոճփն	50	633
ճոճփն	67	595	ճոճփն flour of wheat	51	
ճոճփն	47	597	ճոճփն	51	636
1# ճոճփն	47	602	ճոճփն	51	594
ճոճփն	47	603	ճոճփն carob	51	
ճոճփն	47	604	ճոճփն	51	648
ճոճփն	47	604	ճոճփն	51	
ճոճփն	47	604	ճոճփն	51	655
ճոճփն	47	606	ճոճփն adj.	51	655
ճոճփն	47	607	ճոճփն	52	655
ճոճփն adj.	48	608	ճոճփն	52	656
1# ճոճփն	48		ճոճփն	53	657
2# ճոճփն	50	608	ճոճփն	53	657
ճոճփն	51	610,	ճոճփն	53	657
		s.v.	ճոճփն ճոճփն (< MP *kišnag [cf. P kišnak		
		ճոճփն	PED 1084) black vetch for cattle Med 571:10		
ճոճփն	48	610	ճոճփն	53	663
ճոճփն	48	610			
ճոճփն	48	610			

כִּתּוּב	53	667
כִּתּוּב	54	673
כִּתּוּב	54	674
כִּתּוּב	54	676
כִּתּוּב	54	677
כִּתּוּב	55	680
כִּתּוּב	55	681
כִּתּוּב	55	681
כִּתּוּב	54	687
כִּתּוּב	55	[delete; מלפניו]
כִּתּוּב	55	[correct mng. to 690]
כִּתּוּב	55	695
כִּתּוּב	55	698, mng. 4a
כִּתּוּב	55	698, mng. 4d
כִּתּוּב	(uncertain)	55
ר		
כִּתּוּב	55	721
כִּתּוּב (< ἀμυγδάλη) almond	55	
כִּתּוּב	55	725
כִּתּוּב	55	725
כִּתּוּב	55	726
כִּתּוּב	56	728
כִּתּוּב	56	729
כִּתּוּב	56	729
כִּתּוּב wild myrtle כִּתּוּב	56	730
כִּתּוּב	56	730

כִּתּוּב	56	731
כִּתּוּב	56	731
כִּתּוּב	56	736
כִּתּוּב water of a gourd	78	
כִּתּוּב (< μαλάβαθρον) lañuel, bay tree		
כִּתּוּב (< μηλέα + MP pāarsig) Persian variety of citron tree	56	
כִּתּוּב melilot	56	
כִּתּוּב	56	753
כִּתּוּב	56	754
כִּתּוּב	56	754
כִּתּוּב	57	757
כִּתּוּב	57	764
כִּתּוּב	57	767
כִּתּוּב	56,	s.v. 776
כִּתּוּב	57	776
כִּתּוּב	57	783
כִּתּוּב (< μαστίχη) mastic	57	
כִּתּוּב (uncertain)	57	
כִּתּוּב	57	823
כִּתּוּב	57	826
כִּתּוּב	57	827
כִּתּוּב	58	828
כִּתּוּב	58	829
כִּתּוּב	55	834
כִּתּוּב	58	835
כִּתּוּב	58	839
כִּתּוּב plant name	48	
כִּתּוּב	67	839, mng. 1
כִּתּוּב	58	844, mng. 2
כִּתּוּב	58	849

نڪڻو ڦٽڻو	58	886	
ڪڻو ڪڻو	58	886	
ڪڻو	59	900	
ڪڻو ڪڻو	59	905	
ڪڻو	59	908	
ڪڻو ڪڻو	59	913	
ڪڻو ڪڻو ڪڻو	50		
ڪڻو	59	915	
ڪڻو	59	915	
ڪڻو	59	915	
ڪڻو	59	923	
ڪڻو	60	930	
ڪڻو	60	938	
ڪڻو	61	951	
ڪڻو (< MP *nar-musk musk of a male)			
musk	61		
ڪڻو	61	951	
ڪڻو	61	951	
ڪڻو	61	954	
ڪڻو	61	957	
ڪڻو ڪڻو	61	958	
ڪڻو	61	958	
ڪڻو	61	960	
ڪڻو	61	[delete entry]	
ڪڻو ڪڻو	61	968	
ڪڻو ڪڻو	62	966	
ڪڻو ڪڻو	62	970	
ڪڻو ڪڻو	64	974	

ڪڻو	62	975
ڪڻو ڪڻو	62	981, mng. 2
ڪڻو (< MP *sunbul, P sumbul)	62	986
ڪڻو	62	986
ڪڻو	62	986
ڪڻو (< P sūpāri PED 706)	62	991
ڪڻو ڪڻو	62	991
ڪڻو thyme	62	
ڪڻو ڪڻو	63, 66	995
ڪڻو	63	996
ڪڻو ڪڻو	63	1009
ڪڻو ڪڻو	63	1013
ڪڻو	64	1016
ڪڻو	64	1016
ڪڻو	64	1017
ڪڻو ڪڻو	64	1021
ڪڻو	64	1068, mng. 8
ڪڻو	64	1023
ڪڻو (unknown)	64	
ڪڻو	64	1024
ڪڻو	64	1025
ڪڻو ڪڻو	65	1028, mng. 2
ڪڻو	64	1028, mng. 2
ڪڻو	65, 75	1028
ڪڻو ڪڻو	65	1032
ڪڻو ڪڻو	66	1032
ڪڻو	66	77,

ಕೆರೆ		s.v.	ಕೆರೆ	
			ಕೆರೆ	1134
			ಕೆರೆ white barley	69
ಹೂ	66	1038	ಕೆರೆ	69 1135
ಹೂ	66	1040	ಕೆರೆ	69 1136
ಹೂ, ಹೂ	66	1040	1# ಕೆರೆ	69 1135
ಕೆರೆ	66	1046	ಕೆರೆ	69 1138
ಹೂ	66	1047	ಕೆರೆ (unknown)	69
ಹೂ	66	1048		
ಹೂ	66	1050		
ಹೂ, ಹೂ	66	1051		
ಹೂ	66	1051, 2	ಕೆರೆ	70 1150
ಹೂ (< στελίζ) mistletoe	66		ಕೆರೆ, ಕೆರೆ	70 1154
			ಕೆರೆ (< P pandwā PED 258) rooket	1156
			ಹೂ liverwort	70
			ಕೆರೆ (unknown)	70
			ಹೂ	70 1158
ಹೂ	67	1068	ಹೂ	70 1159
ಹೂ	67	1074	ಹೂ, ಹೂ	71 1163
ಹೂ (plant called) pastel Med	67		ಹೂ, ಹೂ	71 1163
103:2	67		ಹೂ	70 1164
ಹೂ	67	1086	ಹೂ	70 1166
ಹೂ	67	1094	ಹೂ	70 1169
ಹೂ	67, 68	1100	ಹೂ plantain	70
ಹೂ	67	346	ಹೂ	70 1176
ಹೂ white (?) aloi	67		ಹೂ, ಹೂ	70 1181
ಹೂ (unknown)	67		ಹೂ	70 1183
ಹೂ	69	1106	ಹೂ	71 1186
ಹೂ	69	1114	ಹೂ	71 1186
ಹೂ	69	1114	ಹೂ	71 1187
ಹೂ	69	1115	ಹೂ	72 1199
ಹೂ	69	1115	ಹೂ	71 1201
ಹೂ	69	1114	ಹೂ	72 (black)
ಹೂ	69	1116	ಹೂ	72 (long)
ಹೂ	69	1132	ಹೂ	72 (round & long)
ಹೂ	69	1133		

കിർത്തി يا لوانا	72 (white)	
يا لوانا	72	1203
فستق	72	1207
فستق bay tree	73	
فستق	74	1208
فستق	74	1209
فستق	74	1212
فستق	74	1217
فستق	75	1225
فستق sons de farine	74	
فستق	74	1227
فستق	74	1230
فستق	74	1235
فستق	74	1236
فستق juniper tree	74	
فستق	74	1243
فستق	74	1246
فستق	74	1248
فستق	75	1264
فستق	70	1262
		5
فستق	61', 75	1273
فستق	75	1275, s.v.
فستق balsam	62', 75	
فستق	75	1281
فستق	75	1285
فستق perh. hard tree	75	
فستق	75	1294
فستق (cf. P cambar) type of cucumber		
فستق	75	1299
فستق	75	1300

فستق	75	1300
1# فستق	75	1303
فستق perh. lentile	76	
فستق	76	1305
		6
فستق, فستق	80	1306
فستق	76	1404
فستق	(uncertain)	76
فستق	76	1319
فستق	76	1320, s.v.
		7
فستق	76	1322
فستق	76	1326
فستق (< κολοκυνθίς) coloquinth		
فستق	76	1329
فستق	76	1336
فستق	76	1337
فستق	76	1337
3# فستق	76	1339
فستق	76	1339
فستق	77	1340
فستق	77	1307, s.v.
		8
فستق	77	1341, s.v.
		9
فستق	77	1341
فستق ape	77	[contra sl 1341, mng. 2
فستق	77	1341, mng. 2
فستق (< κοκκυμηλέα) plum tree		

ಮೆಂಜಿಂಗಿ	77	1343			mng.
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	77	1343			3
ಮೆಂಜಿಂಗಿ coriander	77		ಮೆಂಜಿಂಗಿ, s.v. ಮೆಂಜಿಂಗಿ		mng. 3
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	77	1345		ಮೆಂಜಿಂಗಿ	bronze fragmēt
2# ಮೆಂಜಿಂಗಿ	77	1346		ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79 1375
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	78	1347,	ಮೆಂಜಿಂಗಿ, ಮೆಂಜಿಂಗಿ		79 1375
		s.v.	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		79
		ಮೆಂಜಿಂಗಿ	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		79 1376
ಮೆಂಜಿಂಗಿ wax	78			ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79 1376
ಮೆಂಜಿಂಗಿ plantain LPTS 78				ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79 1382
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	78	1349		ಮೆಂಜಿಂಗಿ	80 1383
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	78	1349,		ಮೆಂಜಿಂಗಿ	80 1383,
		mng.			mng.
		3			3
ಮೆಂಜಿಂಗಿ (ಮೆಂಜಿಂಗಿ)	78	1349,	ಮೆಂಜಿಂಗಿ	stalk of a balm tree	80
		mng.			
		4	ಮೆಂಜಿಂಗಿ	sugarcane	80
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	78	1356,	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		80 1386
		mng.	ಮೆಂಜಿಂಗಿ	plant name	80 [contra sl
		3			1387
ಮೆಂಜಿಂಗಿ tar	78		ಮೆಂಜಿಂಗಿ		80 1388
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	78	1364	ಮೆಂಜಿಂಗಿ	soot	80
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	78	1363,	ಮೆಂಜಿಂಗಿ	an herb	80
		s.v.	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		80 1399
		ಮೆಂಜಿಂಗಿ	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		80 1399
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	78	1365	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		80 1400
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79	1365	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81
ಮೆಂಜಿಂಗಿ oak	78		ಮೆಂಜಿಂಗಿ	sea rocket	81
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79	1366	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81 1400
ಮೆಂಜಿಂಗಿ (< kerate/a) carob tree	79		ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81, s.v. 400
ಮೆಂಜಿಂಗಿ (< κερκαία) enchanter's nightshade			ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81 1400
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79	1367	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81 1402
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79	1379,	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81 1402
		mng.	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81 1402
		2	ಮೆಂಜಿಂಗಿ (< κάρδαμον) cress		81
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79	1373	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81 1403
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79	1374	2# ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81 1403
ಮೆಂಜಿಂಗಿ	79	1375,	ಮೆಂಜಿಂಗಿ		81 1405

כִּיּוֹן	81	1404	כַּד, כַּדָּ	83	1555, s.v. כַּדָּ;
כִּיּוֹן	82	1405, mng. 3		but v. <i>PSmSup</i> 325	
כִּיּוֹן 2#	82	1405			
כִּיּוֹן crow	81		כַּדָּ	84	14899, s.v. כַּדָּ
כִּיּוֹן date	81				
כִּיּוֹן כַּדָּ	67	1412, mng. 1	כַּדָּ כִּיּוֹן	84	1499, mng. 2
כִּיּוֹן	82	1413			
כִּיּוֹן כִּיּוֹן	82	1415	כַּדָּ nigella	84	
כִּיּוֹן 1#	82	1418	כַּדָּ	84	1499
			כַּדָּ	84	1501
			כַּדָּ, כַּדָּ	84	1503
			כַּדָּ	84	1504, mng. 2
כִּיּוֹן	82	1424			
כִּיּוֹן	82	1444, s.v. כַּדָּ	כַּדָּ	84	1504
		note	כַּדָּ	84	1507
כִּיּוֹן	82	1444	כַּדָּ * , pl. כַּדָּ	83, 84	748: so emend for כַּדָּ
כִּיּוֹן	82	1451			
כִּיּוֹן	82	1452			
כִּיּוֹן trefoil	83		כַּדָּ	84	[incorr. gloss; v. sl 1511, s.v. כַּדָּ 2#
כִּיּוֹן, כִּיּוֹן	82	1460			
כִּיּוֹן	83	1477			
כִּיּוֹן	83	1488	כַּדָּ	85	1514
כִּיּוֹן	83	1489	כַּדָּ	85	1515
כִּיּוֹן (83Arab <i>rašād</i>) cress			כַּדָּ	85	1515
כִּיּוֹן	83	1495	כַּדָּ	85	1515
			כַּדָּ	85	1516
			כַּדָּ	85	1516
			כַּדָּ כַּדָּ cow's fat	85	
כִּיּוֹן bitter almond	83		כַּדָּ 1#	85	1530
כִּיּוֹן	83	1498	כַּדָּ	85	1532,

		mng.		හ	
		2			
කිංචි	85	1533	කිංචි	88, 91	1619
කිංචි	85	1534	කිංචි	88	1620
කිංචි	88	1602	කිංචි	88	1627
කිංචි	85	1537	කිංචි	88	1630
කිංචි	86	1539	කිංචි	88	1630
කිංචි	86	1538	කිංචි	88	1631
කිංචි	86	1538	කිංචි, කිංචි	89	1631
කිංචි	86	1539	කිංචි	89	1633
කිංචි	86	1546	කිංචි	89	1634
කිංචි	87	1547	කිංචි (< P <i>tirbid, turbid</i> PED 292)		
කිංචි	87	1551	convolvulus	89	
කිංචි	87	1554	කිංචි	89	1634
කිංචි	87	1527,	කිංචි	91	1634
		s.v.	කිංචි	91	1635
කිංචි	87	1559	කිංචි	89	1636
කිංචි large piece of sugar	87	951,	කිංචි	89	1638
		s.v.	කිංචි	67	1642,
		කිංචි,			mng.
		mng.			1
		lb	කිංචි	90	1642
කිංචි	87	1559	කිංචි	91	1653
කිංචි	87	1559	කිංචි	91	1657
කිංචි sugar candy	87	[cf. sl 512,	කිංචි	91	1659
		s.v. කිංචි]			
කිංචි crystallized sugar	87		කිංචි plant name	68	
කිංචි	87	1575	කිංචි	67	1659
කිංචි	88	1575	කිංචි	91	
1# කිංචි	88	1581	කිංචි	91	
කිංචි	88	1575	කිංචි	91	
කිංචි	88	1575	කිංචි	91	
කිංචි	88	1575	කිංචි	91	
කිංචි	88	1575	කිංචි	91	1669

